



報告書発刊にあたって

平成 22 年 10 月
今治市国際交流協会
会 長 村 上 景 一

今治市とレイクランド市との交流は1987年（昭和62年）に、レイクランド市長夫妻の今治市訪問から始まりました。姉妹都市協定を締結したのは1995年（平成7年）ですが、中学生・高校生の相互訪問は1993年（平成5年）にスタートしています。以来、相互訪問を継続して行い、両市の友好と親善を図ることを目的として交流を深めてまいりました。

協会が設立されたのは1997年（平成9年4月）ですので、市はその4年前からレイクランド市への中高校生等の派遣による交流に、力を注がれておられました。

協会設立後の2002年（平成14年）から、市は学生海外派遣事業補助金制度を制定され、協会が補助を受けてこの事業を進めて参りました。この事業はまさに次代を担う人材育成と姉妹都市との友好親善を図る意味で大きな役割を果たしています。

今回は団長を菅市長、副団長を岡田市議会議長とし、12名の高校生と3名の引率者、市職員随行2名の総勢19名で訪問団が結成されました。期間は7月31日から8月13日（市長・議長は8月7日帰今）までの14日間で、全員親善大使の役割を果たし無事帰ってこられました。

このたび高校生を始め、訪問団の皆様の感想を取りまとめ、報告書として発刊する事といたしました。高校生達の率直な気持ちが綴られています。是非ご一読いただきまして、今後ますますこの事業に対してご理解ご協力をお願いいたします。

最後になりましたが、大変お世話になったレイクランド姉妹都市委員会を始めホストファミリーの皆様方、そして高校関係者、応援して下さったご家族に心から御礼申し上げます。

FOREWORD

From Keiichi Murakami

President of Imabari City International Exchange Association

The intercommunication between Imabari and Lakeland started when the Mayor of Imabari and his wife visited Lakeland in 1987. Since then both cities have closely developed friendship and goodwill. The student exchange visit started in 1993, two years ahead of the establishment of the sister city affiliation in 1995. Since Imabari City International Exchange Association, ICIEA, was only established in 1997, Imabari City actually initiated the student exchange four years before obtaining the assistance offered by ICIEA.

In 2002, Imabari City set up a subsidiary system for the student exchange program under which ICIEA manages it and is subsidized by Imabari City. It is without doubt that this program contributes to the cultivation of the younger generations and enrichment of the friendship between Lakeland and Imabari.

Nineteen delegates, including Mayor Kan as the head of the group, two city officers, Mr. Okada, the Chairman of the City Assembly, twelve high school students and three chaperones visited Lakeland this year. They stayed in the US from July 31st to August 13th (Mayor Kan and Mr. Okada came back on August 7th) and returned safely after completing their role as ambassadors of friendship.

To make this fruitful trip more significant, ICIEA has organized this booklet in which the high school students have written about their impressions of the trip. I hope the young contributors' emotions of appreciation will be conveyed to readers. Also I would be most appreciative of ICIEA members' and Imabari citizens' continued understanding and assistance to this exchange program.

I will conclude my address by thanking the members of Lakeland Sister Cities, all the host families, high school teachers and the families of the students who generously allowed them to have such a great experience.



報告書発行によせて

平成 22 年 10 月
今治市長 菅 良二

1989年（平成元年）からはじまったアメリカ・レイクランド市との交流は、学校間交流からスタートし、1995年（平成7年）7月6日には姉妹都市提携を結び、長い年月の中、さまざまな交流事業を進めてまいりました。

今年は今治市とレイクランド市との姉妹都市提携15周年という記念すべき年であり、また、ロサンゼルス市での南カリフォルニア愛媛県人会創立 100 周年記念行事参加など、またとない機会に恵まれ、私は今回の親善訪問団の団長という立場で市議会議長や高校生とともにアメリカを訪問できましたことを非常に光栄に思っております。

私自身、レイクランド市を訪問するのははじめてのことでありましたが、市の名前が示すように、非常に湖の多い美しい都市でありました。何よりも、レイクランド市姉妹都市委員会メンバーの皆様方をはじめとする数多くのレイクランド市の Imabari ファンの方々の歓迎を受け、大変心強く感じた次第であります。

今治市国際交流協会が中心となって実施していただいております姉妹都市（レイクランド市）親善訪問団にかかる高校生の海外派遣事業につきましては、国際理解と親善を深め、豊かな国際感覚を身につけた人材の育成を図るうえで非常に有意義なプログラムであると理解しております。高校生の皆さんにとって、今回のレイクランド市をはじめとするアメリカ訪問での数多くの体験はきっと将来の大きな糧になるのではないのでしょうか。そして、今回の経験が国際社会を舞台に活躍する第一歩となればと期待しております。

最後になりましたが、今治市とレイクランド市の交流発展のために、ご支援、ご協力をいただいております皆様方に対して心から感謝申し上げますとともに、両市の友好親善の絆がより深いものなることを祈念いたしまして挨拶とさせていただきます。

FOREWORD FROM RYOJI KAN MAYOR OF IMABARI CITY

The first interaction between Lakeland and Imabari was conducted in 1989 when some schools in both cities started an international exchange activity. Since the establishment of the sister-city affiliation program on July 6th of 1995, both cities have held various active exchange programs, which have proved to be highly successful.

This year is the 15th anniversary of our sister city relationship. It is also the 100th anniversary of the association of Japanese immigrants from Ehime prefecture in Southern California. I had the great pleasure of visiting Lakeland and Los Angeles in such a significant year as the group leader of the goodwill visit between the President of the Municipal Assembly and the students.

It was my first visit and I was impressed by the beautiful scenery of Lakeland, dotted with many lakes. Moreover, I greatly appreciate that the people, including the members of Lakeland Sister Cities and those who care about Imabari, extended us very kind hospitality during our stay in Lakeland.

I firmly believed that this student exchange program organized by ICIEA will play a significant role in younger generations developing international understanding and building goodwill. I have no doubt that their valuable experience in the US will offer them mental and spiritual sustenance in the future. It may even have been their first step to flourishing in the international arena.

Lastly, I would like to express my sincere thanks to the people who have encouraged the growth of mutual understanding and friendship between Lakeland and Imabari. It is my hope that this priceless bond and friendship will be even stronger in the future.

2010 Sister Cities Imabari to Lakeland Visit

Beatty Raymond



2009 was the first time I was involved with the Lakeland and Imabari student exchange program. My whole experience in Japan was wonderful and I was ready to be part of the 2010 program. I was offered the opportunity to host the chaperone, Akiko Tokura. Each morning I would deliver her to the day's activity in my red miata and pick her up for the evening program. The students will write about their daily activities so I want to tell you about the things I did with the adult contingent.

There was the enjoyment of hosting the Mayor of Imabari for an after-dinner party attended by sister city members. There was the tour of the Polk museum of art where I acted as docent and brought the students back to my house for a lemonade and cookie party – and my neighbor, who is a professional photographer, came by to take group pictures. The chaperones were presented with signed posters of the exhibit currently showing at the museum. There was the delightful breakfast at a beautiful lake in downtown Lakeland where former hosts gathered to discuss past Imabari student visits with the Imabari chaperones. Seeing my hometown of Lakeland through the eyes of visitors made me appreciate how friendly and lovely Lakeland is.

When our Imabari guests arrived on the first day, everyone was very formal and reserved and quiet. As the days passed I could see how everyone relaxed and the noise level got higher and higher. By the last day I heard so much laughter. On that last day I saw the hugs and tears as hosts said farewell and students and chaperones said goodbye. This wasn't a sad occasion for those of us in Lakeland knew that this exchange would continue – that this 2010 trip was just one in the continuing program of friendship between two great cities.

姉妹都市今治からのレイクランド市訪問 2010

ベイティ・レイモンド

私が初めて今治市とレイクランド市の学生派遣交流事業に参加したのは、2009年のことです。日本での滞在が大変素晴らしいものだったので、ぜひ2010年の今治市高校生受入れをお手伝いしたいと思っていました。高校生の引率として訪問されるアキコさんのホストも引き受けましたので、毎朝私の赤いマツダのスポーツカーで彼女を送り届け、夕方には迎えに行き一緒に行事に参加しました。日々の活動については高校生たちが書くと思いますので、私が参加した行事をご紹介します。

歓迎パーティ終了後、自宅に今治市長さん一行をお迎えして打ち上げパーティを開催しました。レイクランド姉妹都市委員会のメンバーも加わり、くつろいだひと時を過ごすことができました。翌日は、私がガイドを務めているポーク美術館に生徒さんと引率者を案内しました。その後、皆さんを自宅に招いてクッキーとレモネードで一休みしていただきました。隣人の写真家も私たちの輪に加わり、みんなの写真を撮影してくれました。引率の皆さんに、ポーク美術館で開催中の展覧会のポスターをおみやげとして持って帰っていただきました。

週末にはレイクランド中心部にある湖のそばのカフェで、朝食会を主催しました。今治から来られた引率の方々とは以前にホストをされたレイクランドの方々をお招きし、これまでの訪問などの懐かしいお話を伺うことができました。来訪者からの視点でレイクランドを見ることで、レイクランドの親しみやすさや美しさに感謝する良い機会となりました。

今治から来た高校生たちは、到着した日はみんなとてもおとなしくて、大変緊張している様子でした。滞在日数が増えるにつれリラックスしておしゃべりを楽しむようになっていき、最後の日には大きな笑い声があちこちから聞こえてくるようになりました。お別れの時には高校生や引率たちみんなが別れを惜しみ、ホストと抱き合い涙を流していました。お別れはさびしいものですが、悲しむことはありません。2010年の訪問は終わりましたが、両市の素晴らしい友情が続いていく限り、必ずまたお会いできるでしょう。皆さんと再会できる日を楽しみにしています。

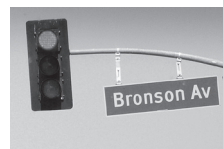
行 程 表

1 日目 7 月 31 日 (土)

	5:45	集合 今治発
(日本時間)	7:30	広島空港着
	9:40	広島空港発 [アシアナ航空 OZ161{1h40m}]
	11:20	仁川国際空港着 (韓国・ソウル)
	16:30	仁川国際空港発 [アシアナ航空 OZ202 {11h40m}]

=== 日付変更線 ===

(現地時間)	12:30	ロサンゼルス空港着
	15:00	昼食 (市内レストラン)
	16:00	ホテル着 [KYOTO GRAND AND GARDENS]
	18:30-20:30	南加愛媛県人会役員との交流懇談会



2 日目 8 月 1 日 (日)

	11:00-15:30	南加愛媛県人会創立100周年記念式典
	16:00-17:00	全米日系人博物館見学
	18:00	夕食 (市内レストラン)



3 日目 8 月 2 日 (月)

	4:00	集合 ホテル発 (貸切バス)
	6:50	ロサンゼルス空港発 [ユナイテッド航空 UA708{5h05m}]
	14:55	オーランド空港着
		レイクランドへ向かう
	16:30-18:00	歓迎オリエンテーション (Santa Fe Catholic High School)

4 日目 8 月 3 日 (火)

	9:30	市長表敬訪問 (Lakeland City Hall)
	10:00 - 11:00	ホルスガーデン散策 (Hollis Garden)
	11:00 - 12:00	レイクランドミラータワーで眺望を楽しむ (Lakeland Mirror Tower)
	12:00 - 13:00	パレスピザ (昼食) (Palace Pizza)
	13:30	レイクランド警察署訪問 (Lakeland Police Department)
	14:30	ホスト出迎え
	18:00	歓迎パーティ (カウボーイスタイルで)
		(Welcome party at Lakeland Women's Club)



5日目 8月4日(水)

- 8:00 集合 ホストファミリー持ち寄り朝食会 (Santa Fe Catholic High School)
(Potluck breakfast cooked by host families)
- 10:00 - 11:30 パブリクス社 工場見学
(Publix ice-cream factory tour)
- 12:00 - 12:30 パブリクス スーパーマーケット見学
(Publix super market)
- 13:00 昼食 (Harry's)
- 14:30 ポーク美術館見学 (Polk Museum)
水彩画ワークショップ (Workshop)
- 16:30 レイモンド邸で休憩 (Tea break at Beatty's house)



6日目 8月5日(木)

- 10:00 集合 (Santa Fe Catholic High School)
- 11:30 - 野球観戦 トロピカーナフィールド (Tropicana Field)
(タンパベイレイズ 対 ミネソタツインズ)
昼食 球場にて各自で
- 16:00 インターナショナルモール (International Mall)
- 18:30 夕食 (Ling's Buffet)
- 21:00 ホスト出迎え



7日目 8月6日(金)

- 7:30 集合 (Santa Fe Catholic High School)
- 10:00 - 17:00 ケネディー宇宙センター (Kennedy Space Center)
・ 宇宙科学教室
・ バスツアー (アポロ・サターン V センター、シャトル発射台39展望ガントリー)
・ アイマックスシアター
- 19:30 夕食 (ビュッフェレストラン)
- 20:30 ホスト出迎え



8日目 8月7日(土)

- ホストファミリーデー
各自が自由にホストと過ごす。
- 19:00 映画の夕べ (Lakeside Village)



9日目 8月8日（日）ビーチデー

ホストファミリーの車でビーチへ

10:00-16:30 フォート・デソト・パーク (Fort DeSoto Park)
海水浴、ゲームなど

ホストファミリーの車で帰宅



10日目 8月9日（月） ウォルト・ディズニー・ワールド



830 集合 (Santa Fe Catholic High School)

10:00 ～ 21:00 ウォルト・ディズニー・ワールド (Walt Disney World)
マジック・キングダム・パーク (Magic Kingdom)
パーク内の見学
花火・パレード見学

22:30 ホスト出迎え（サンタフェ ハイスクール）



11日目 8月10日（火）お別れパーティ

8:30 集合 (Santa Fe Catholic High School)

9:00 - 10:00 クィーンズオブザユニバース・マリア教会訪問
(Queens of the Universe, Maria Church)

10:00-13:00 オーランド プレミアムアウトレット (Orlando Premium Outlets)

14:00-17:00 お別れパーティ（ランファー邸）
 (Farewell Party at the Lanpher's house)
 ホスト出迎え



12日目 8月11日(水) レイクランド出発

(現地時間) 16:00	レイクランド出発
17:00	オーランド空港着
18:52	オーランド空港発 [ユナイテッド航空 UA277{5h05m}]
21:00	ロサンゼルス空港着



13日目 8月12日(木)

00:20 アシアナ航空にて高松空港へ [OZ203{12H40M}]

===日付変更線===

14日目 8月13日(金)

(日本時間) 05:00	仁川空港着 (韓国・ソウル)
11:25	仁川空港発
12:30	高松空港着 貸切バスで今治へ
15:00	今治市役所着



Queen of the Universe, Maria Charch



Santa Fe Catholic High School



Hollis Garden



Polk Museum of Art



Santa Fe Catholic High School Bus

2010 年 姉妹都市レイクランドへ

玉井 直彰

今治市とレイクランド市は 1995 年（平成 7 年）の姉妹都市締結以来、両市の友好関係を深めるためお互いに訪問団を派遣するなど、さまざまな交流を進めてまいりました。

今回で 12 回目となります、今治市からの訪問団は 7 月 31 日から 8 月 13 日までの 14 日間、高校生 12 名、引率者 3 名の総勢 15 名でレイクランド市へ訪れました。

レイクランド市到着後、私たちがまず目にしたのは広大な大地と豊かな自然、点在する大小様々な湖でした。高校生は日本では見ることのできない景色に目を輝かせ、興奮気味にこれから始まる多くの出会いや体験プログラム、ホームステイ生活について語り合っていました。

初めてホストの方の出迎えを受け、高校生それぞれが自分のホストと共に各家庭に向かう際には、これから起こる未知の出来事に対して非常に不安そうな表情をしていましたが、翌日の彼らは非常に晴れやかで、早くもホームステイ生活を楽しんでいるようでした。その後も彼らは、ホストと英語と日本語を交えながら積極的に文化や生活について語り合い理解を深めていました。

私のホストのヒックス家も他のホスト同様、家族の一員として温かく迎え入れてくれました。非常に日本好きの彼らは何度か日本を訪れたこともある熱心な仏教徒でもあり、ホストファミリーデーには教会の一室で一緒にお経を唱えたりしました。まさか遠いアメリカにきてまで般若心経を読むとは思ってもよらず、何か不思議な繋がりがあるものだと思います。

今回の訪問では市役所をはじめ警察署などさまざまな所へ見学に行きましたが、市全体が我々を快く受け入れて下さり、どこへ行っても親切で丁寧な対応をして頂きました。日程的に厳しい部分もありましたが、高校生はそのすべての訪問で少しでも多くのことを取り入れようと意欲的に活動していました。

また、高校生の堂々たるスピーチに驚かされました。ホームステイプログラムにおいて、レイクランドのいずれの訪問先でも彼らは自信を持って自らの言葉でスピーチに臨み、感謝の気持ちを伝えており、こうした彼らを見てみると、これからの今治市を支える人材が確実に育っていると感じ、嬉しく思いました。

充実した 9 日間のホームステイ生活が終わりにさしかかり、別れのときが近づくにつれて高校生は帰り

通じなくてもお互いを認め合い、自分らしさを精一杯表現してきた高校生。ただ、レイクランドを立つ日だけは真っ赤な目をしてホストと抱き合っていました。ホストや関係者の優しさに対して感謝の気持ちが込み上げてきたのでしょう。アメリカという土地柄が自分の気持ちを素直に表現させてくれたのかもしれませんが。こういった自分の気持ちを表現できるような雰囲気づくりこそが国際交流の第一歩である気がします。

今回の訪問団派遣により両市の友好関係を深めることはもとより、高校生にはこの経験を生かし、今後メールの交換をするなど友情を深め、今治市とレイクランド市との架け橋になってもらいたいです。そして、将来国際社会で活躍できる人材が、この訪問団員から出てくることを願っております。

最後になりましたが、このような貴重な体験ができたのは、レイクランド姉妹都市委員会やホストファミリーの皆様、レイクランド訪問における関係者の方々の御支援・御協力の賜物と、感謝しております。今後両市のますますの発展とともに、今治市とレイクランド市の関係がより一層友好なものになることを心より願っております。



たくない、また絶対にここにきたいなど、口にするようになりました。それは、たった 9 日間という短い間でもホストの家族の一員として生活しているうちに、お互いに喜びや楽しみを分かち合える本当の家族になったからだと思います。眠たい目をこすりながら日本を出発し、訪問中は笑顔を絶やさなかった高校生。言葉が十分に



To the sister city Lakeland in 2010

Naoaki Tamai

The sister-city relationship between Imabari and Lakeland was established in 1995 and since then we have been running various exchanges and other projects in order to deepen our friendship by sending groups to each city.

This year, the 12th visit to Lakeland, took place for 14 days from July 31st to August 13th with 12 high school students and 3 chaperons.

When we arrived in Lakeland, the greenery and lakes of all sizes that lay before our eyes was very beautiful. With such beautiful scenery to see, which is very different from that of Japan, the students beamed and they talked about the coming encounters, learning and homestay life excitedly.

Then they met their host families for the first time. The families greeted them, and when each student went to his or her family's home, they looked a little uneasy because they didn't know what their families or the life with the families would be like. But next morning, they had bright faces so it seemed they were already enjoying their homestays. During the stay, they actively talked with the families about culture and life in both Japanese and English and developed an understanding.

My host family, the Hicks, welcomed me as one of their own family members like all the other families did. They like Japan very much and have visited several times. They are Buddhists and on the host family day, we chanted sutra together in one room of their church. I hadn't expected that I would chant the Hanyashinkyo sutra in the U.S. and I felt a curious connection.

This trip, we visited many places including city hall and a police station. The whole city accepted us very kindly and wherever we went, we received a heartfelt and polite welcome.

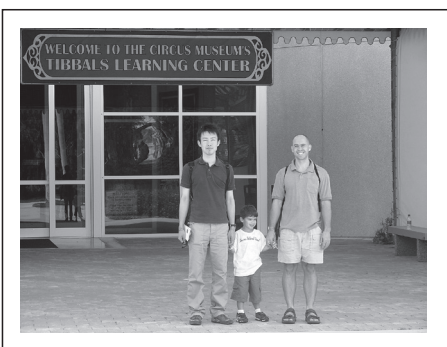
Sometimes the schedule was quite rushed, but the students tried to learn as many things as they could from all the places.

I was also amazed the students' great speeches. At the homes of their homestay families and different places in Lakeland, they confidently spoke in their own words, expressing their appreciation. Seeing their attitude, I was delighted to realize that the future bearers of Imabari were surely growing.

As the fulfilling 9-day homestay was coming to an end and it was about time to say goodbye, the students spoke out they didn't want to go home or they really wanted to come back to the U.S. again. They spent only 9 days living with their host families, but I think they became a real family that could share joy and fun. They left Japan with sleepy eyes, but they were always smiling in the U.S. They couldn't speak English fluently, but they accepted each other and expressed themselves as hard as they could. Only the day they left Lakeland, however, they hugged their families with tearful eyes. I think they felt a rush of appreciation for the kindness of the families and people involved. They may have been influenced by the genius of the U.S. and expressed their feelings straightforwardly. I think that creating an atmosphere where someone can express their feelings is the first step of these international exchanges.

I hope this visit can further help to promote the friendly relationship between the two cities. Also, I would like the students to deepen their friendships from this experience by sending emails to each other and to build bridges between Imabari and Lakeland. I also hope that the members of this group will use their talents to work in the international field in the future.

Lastly, I would like to thank the Lakeland sister-city committee, the host families and people involved in this visit for their support and cooperation. We were able to have some really wonderful experiences. I wish for the expansion of the two cities and the strengthening of our relationship.



レイクランドを訪問して

藤倉 晶子



この夏もまた、高校生たちと一緒に姉妹都市レイクランドへの訪問を果たすことができました。出発前は大変慌ただしく時間が過ぎてしまいましたが、湖が点在する美しい風景や懐かしいレイクランドの友人たちの顔を思い浮かべわくわくしながらスーツケースに荷物を詰め込みました。今年も訪問する高校生たちが、ホストファミリーや姉妹都市委員会、ボランティアの人々の温かい歓迎を受けて素晴らしい体験をし、どんなに感激し成長するだろうと思うと、それを見るのがとても楽しみでした。

今回の訪問では、レイクランド訪問に加えて、ロサンゼルスでの南カリフォルニア愛媛県人会創立100周年記念式典参加という公式行事にも参加することになっていました。何世代も前にアメリカに移住した愛媛県出身者の子孫の方々に初めてお会いしましたが、はるばる愛媛から今治と八幡浜の高校生を含むおよそ100人近くの参加があったということで大変喜んでいただけました。2日間という短い日程ではありましたが、愛媛県人会行事に参加できたことは、大変有意義な体験であったと同時に、感動に満ちたものでした。ロサンゼルスからオーランドまでは5

時間のフライトで、時差も3時間あります。改めてではありますが、アメリカの広大さに驚かされます。到着後のオリエンテーション場所のサンタフェ・ハイスクールでは全員のホストファミリーが待っていて、温かい歓迎を受けました。少し不安な様子を見せていた生徒も、直接ホストと対面しすぐに打ち解けることができました。

私の1件目のホストは、昨年今治を訪れたベイティさんでした。夏の間はいつも避暑のためコネティカット州にお住まいなのですが、今年は特別に姉妹都市交流のお手伝いをしようと私たちの到着前にレイクランドに戻ってきてくれていました。ステイ中は、アメリカ人女性の日常生活を彼女と一緒に体験させてもらったわけですが、とりわけ彼女の愛車、真っ赤なオープンカーでのドライブが楽しい思い出として心に残っています。

2軒目のお宅は、以前レイクランド姉妹都市委員会が今治のお世話をしてくれていたキャシーと、ご主人のマイクのお宅です。お二人とも今治を訪問されたことがあります。キャシーは今年1月のハイチの大地震の際、ミルクやおむつなどの物資を持

ってボランティアとして現地に飛んだほどの生粋のボランティアで、私の自慢の友人です。他にも長年の友人たちがわざわざ会いに来てくれて、旧交を温めることができました。

今回高校生たちには、ホストファミリーや姉妹都市委員会の方々にお世話になるだけでなく、自分たちから何かを伝えようというテーマを伝えていました。受け身での国際交流でなく、自分たちの文化を伝え、レイクランドの人の心に残るような交流しようという考えをみんなが持っていました。日本食を作ってみんなに食べてもらった人、得意の習字を披露した人、折り紙や独楽回しなどで日本の伝統文化を伝えた人、ゲームやアニメなど新しい日本文化を伝えた人など、全員が自分の考えたそれぞれの方法で日本や自分たちのことを伝えました。滞在中アメリカ文化や生活習慣に直接触れ、貪欲に吸収すると同時に、自分たちの文化を伝えることができたことは、今後高校生たちが成長していく中で、大変貴重な経験となったことと思います。

2週間に渡る素晴らしい交流の思い出は、生涯決して色あせることはないでしょう。ホストファミリーやボランティアの方々は、南部のホスピタリティを発揮して私たちをもてなしてくださいました。現地でのプログラム全てを準備してくれたパムさんと、私たちの訪問を支えてくれた今治市の関係者の方々にも心から感謝の言葉を贈りたいと思います。どうもありがとうございました。

このような姉妹都市交流がこれからも続き、また来年には、たくさんのレイクランドの方を今治でおもてなしできることを今から楽しみにしています。



Memoir of Lakeland

Akiko Tokura

I was once again able to make the trip to Lakeland this summer. While I prepared for my trip, I was excited to pack my suitcase with two weeks worth of necessities, remembering my friends' faces and the beautiful scenery of Lakeland with the scattering of many lakes. I knew that the 12 high school students would have a wonderful experience offered by kind and caring people and, as a result, they would learn a lot and mature. To see them making progress would be the best part of being a chaperon.

Prior to visiting Lakeland we attended an official ceremony in Los Angeles, the 100th anniversary of the establishment of the Ehime Immigrants Association in Southern California. We met the second and third generation Americans originally from Ehime prefecture. They welcomed us warmly, saying that they were glad to have nearly 100 participants from Ehime including high school students from Imabari and Yawatahama. It was a short, but really touching visit for all of us.

It took five hours, with a three-hour time difference, to get from Los Angeles to Orlando. I realized once again how huge the U.S. is! At Santa Fe High School, the venue of the welcome orientation, we were thrilled to meet all the host families face-to-

face. It didn't take any time at all for everyone to open up to each other.

My first host was Beatty, who visited Imabari last year. She usually stays in Connecticut with her husband during the summer to get relief from the Florida heat, but she was very kind to come back to help with our visit this year. She was generous to share her days with me-very relaxing and fulfilling. More than anything else, I enjoyed riding around with her in her red Mazda convertible!

My second hosts were Kathy and Mike. Kathy was a former organizer of the Lakeland- Imabari Sister Cities and has visited Imabari with her children twice before. She volunteered in Haiti shortly after the big earthquake struck last January to take clothes, formula milk and diapers to help the local people who were in need. I admire her volunteer spirit and am very proud to have such a brave, genuine person as my friend. I was also very happy to catch up with my longtime friends in Lakeland who kindly came to see me during my stay.



To make their visit something special, all the Japanese students decided to show Japanese culture to the people in Lakeland as a way to express themselves. They did it in their own way, cooking Japanese food, showing calligraphy, origami and a Japanese top, and talking about new pop culture. They were thrilled to learn the American culture and lifestyle in person while at the same time working hard to convey Japanese culture.

I had a great time in Lakeland, which will never fade in my memory. I appreciate that all the host families and volunteers in Lakeland took care of the students and the chaperons very well with true southern hospitality. Also we can't say thank you enough to Pam for doing an excellent job in organizing such a wonderful trip. I look forward to having as many guests from Lakeland in Imabari next summer to return the favor!



レイクランドに魅せられて

柳原 美智恵

♪「やめられない。とまらない。美味しいチーズ ケッツ」♪日本語になるとこんな感じ？昨年、レイクランドからの訪問団で来今の学生達の何人かが、ケッツというチーズのCMコンテストに応募していて、私達の滞在中の週末が、締め切りになっていました。ネット投票で一位が決まり、一位になったらチーズ1年分がもらえるそうで、学生達は太盛りあがりでした。滞在中、このラップが、ずっと頭の中に響いていたような気がします。このCMソング！画像付きで、レイクランドで有名なピザ屋さんや、町のあちこちで撮影、もちろん作詞作曲です。このバイタリティや、オリジナリティは素晴らしい！！

7月31日 今治を早朝に出発してから、広島 ソウル経由で、ロサンゼルス

へ。「絆」をテーマにした南加愛媛県人会100周年記念式典では、もう英語が母国語となった日系の方達からも色々お話を伺いました。全米日系人博物館では、日本人移民の頃から第2次世界大戦で強制収容された様子も含め、100年以上に及ぶ日系人の歴史が様々な資料と共に展示されていました。膨大な量の資料展示で、是非もう一度ゆっくり訪れてみたいなと思っています。

翌日、レイクランドへ。オーランド空港では、なつかしい笑顔が出迎えてくれました。レイクランドへ向かう途中、スコールのような雨がふり、サンタフェハイスクールに到着した時には、温度も若干下がり、清々しく、草花の緑も更に美しく私たち

を歓迎してくれているかのようなようでした。ウエルカムランチで、心づくしの食事。甘い紅茶とも遭遇。あ、そうだった。フロリダは甘い紅茶だったよなあ。それにお砂糖を入れるから更に甘くなる。(ストレートの紅茶も、もちろん楽しめますよ。)ウエルカムパーティでは、高校生が立派な挨拶もしてくれて、明らかに世代の違いを感じました。



市庁舎訪問、警察見学、ホリスガーデン散策、企業訪問、ケネディスペースセンター、等々貴重な体験が盛りだくさんで、得る所は多かったと思います。フロリダの大手企業であるパブリックス社での見学後のミーティングで 副社長は、(大企業の御曹司であるにも関わらず)16才でアルバイトを始め、体験を通して学ぶことの大切さを知ったと言う事や、社会に貢献することの大切さも説いてくださり、参加者達は、良い教訓を頂いたのではないかと思います。また、ホリスガーデンは、結婚式も出来るほどの美しい庭園で、ミラー湖のほとりにあり、散策をしていると白鳥や、鷺の姿もみかけ、暑さを忘れるほどでした。食事も練りに練ったメニューが工夫されていました。面白かったのは、ホストと一緒に

に頂いたキューバ料理。ブラックビーンスライスというのがあって、(白飯に、小豆の少し甘めに炊いたもの(ぜんざいほどではありませんが)を、煮汁ごとかけて、うえにタマネギのみじん切りを載せ、混ぜて食べます。)小豆もこうなるのかあ。と所変わればって感じですね。学生達は好奇心旺盛で、スイカ味のラムネとか、何でもチャレンジしていたようでした。

レイクランドー今治姉妹都市交流が始まってもう15年になるそうです。国際ホテルでの調印式の様子は今も鮮明に覚えています。当時は想いも及ばなかった事ですが、生徒達はインターネットやフェイスブックを自由に使って、更に交流を深めています。

最後になりましたが、レイクランド姉妹都市実行委員会の皆様、国際交流協会の皆様、人種を越え、国境を越え、心を一つにして、世界共通の後世を育てようと懸命のご努力をありがとうございます。素晴らしい体験の種は、一過性に終わることなく確実に育っていると思います。スタッフの皆様には心からの敬意と、感謝を述べたいと思います。ありがとうございました。

♪ やめられない。とまらない。姉妹都市交流 レイクランド かな？♪



Lakeland Irresistible

Michie Yanagihara

♪ Queso's irresistible. If only it were possible.♪ Some students from Lakeland Sister Cities made up an advertising jingle and submitted it to a contest by the cheese company, "Queso". The last voting date was the first weekend of our stay in Lakeland. They were so excited to win and were figuring out where they would put the prize, cheese for one year. They wrote a song and a melody and took a picture in a famous pizza restaurant. Their vivid imagination and creativity were awesome. During my stay, this rap played in my head the whole time! (Incidentally, my favorite food is "chicken wrap").

Early on the morning of July 30 we left Imabari. We flew to Los Angeles by way of Hiroshima and Seoul. We took part in the 100th Anniversary celebration of the Ehime Kenjinkai of Southern California. Kizuna or bridging the gap between the current and future generations seemed to be the purpose of this celebration. After that, we went to the Japanese American National Museum where we could see more than 100 years of Japanese American history-from the issei generation through the World War II incarceration to the present day. I think this museum is worth visiting again and I'd like to do so someday in the future.

The next day, we set off to Lakeland. At Orlando airport, smiles of familiar faces welcomed us. On the way to Lakeland from the airport, there was a rain squall and the sharp fall in temperature gave us a cool breeze and made the trees and plants greener. For our welcome lunch, we had a feast which had been prepared by the

volunteer staff from Lakeland Sister Cities International. I tasted some sweet tea which reminded me of being in Southern Florida. Sweet tea itself is very sweet, but some people added sugar to it. It's tooooooo sweet for me. (In case you didn't know, you could enjoy unsweetened tea as well.) At the end of the party, a student from our group, Kaho, made a majestic speech to express our gratitude. Her manners were clearly different from what typical Japanese students had been decades ago.

Visiting City Hall, the Lakeland Police Department, and the business enterprise Publix; walking around Hollis Garden; sightseeing at Kennedy Space Center; and having a gracious breakfast with beautiful people at the restaurant by Lake Mirror, have become precious and memorable experiences. In visiting the big business enterprise, Publix, we were lucky to have the opportunity to talk with the Vice President. His story about beginning to work when he was 16 years old and that he has always tried contributing to society since getting a job at Publix was a good lesson for the students. Even a man like him, living in comfortable circumstances, works just like a regular worker, which impressed us as well. Hollis Garden is located in the heart of downtown Lakeland. Its beauty makes it the perfect place for weddings.

When walking around Hollis Garden and Lake Millar, we met a swan and herons. Meals during our stay were also considered very carefully. We could enjoy eating Southern Florida food. At the Cuban restaurant my host took me to, I enjoyed a Cuban dish called black beans rice. The restaurant owner is from Cuba. Over cooked rice,

we poured cooked sweet black beans with stock and some minced onion. Different countries have different food, don't they? Our students were very curious about everything they found and tried tasting. They thought it seemed strange that there were a lot of watermelon flavored things such as candy and gum.

I was surprised to realize that the Lakeland-Imabari Sister Cities program marked its 15-year anniversary this year. I still remember the signing ceremony at Imabari Kokusai Hotel. Time flies! Participating students have been able to enjoy not only a home stay experience but also developing their friendships at a deeper level through e-mail or Facebook, which we never dreamed of a decade ago.

I'd like to close by extending my profoundest thanks for the arrangements. Lakeland Sister City International and Imabari International Exchange Association have casted the seeds for precious experiences and brought them up like treasures and devoting a substantial amount of time working on raising subsequent generations beyond races and borders. Thank you and all I can say is... ♪Lakeland irresistible, if only it were possible!♪



一期一会

渡邊 早姫



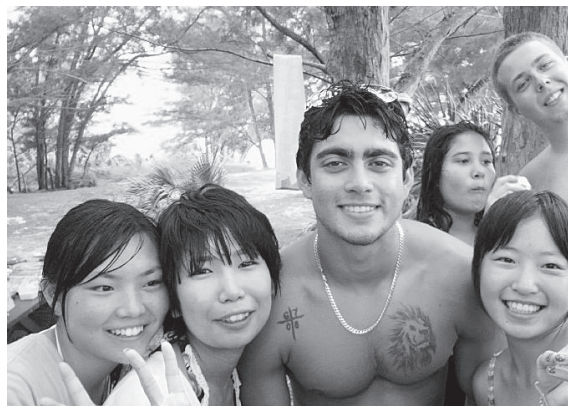
今回のホームステイは私にとって二回目のホームステイとなりました。以前、オーストラリアにホームステイのため行ったことがありました。私のホストファミリーは日本のことや、私自身のこと、そしてオーストラリアで何をしたいかたくさん質問をしてくれました。しかし、そのときは、自分から積極的に話すことを忘れるほど、会話を聞き取ることに必死でした。本当は自分のことや、日本、地元のすばらしさ、そして、私の考えていることをもっと英語で伝えたかったです！オーストラリアでの一週間はもちろんとても楽しかったのですが、十分に英会話ができなかったという後悔もあったので、もう一度外国に行って英語の勉強をしたいと考えていました。しかし、高校に入学して、

忙しくて心身ともに余裕のない日が続き、この派遣事業に応募するか迷っていました。日本に残って、学校の勉強や部活に専念したほうが良いのではないかと考えていたのです。しかし、数ヶ月前、わたしの所属するボート部の応援で、琵琶湖で開催された朝日レガッタに行きました。そのとき利用した宿舎で、アメリカのテキサス州からきた留学生に出会いました。彼は日本に興味があり、早稲田大学で日本の文化と心理学を勉強していると言っていました。彼のその話を聞き、私の心は動かされ、私はこの派遣事業に応募することを決めました。その留学生と出会ったことで、この夏を素敵な思い出として、心の中に残すことができました。

私のホストファミリーはアリソン、ヘイリー、エンズリーの三姉妹と父、トーマス(トム)と母、エリザベス(リズ)そして犬のジョージの、5人と一匹の家族でした。私がアメリカに出発する前、彼らからメールが届きました。そのメールが来たとき、ついにアメリカに行くのだと、とてもワクワクしたことを覚えています。アメリカで初めてファミリーに会ったとき、彼らはとても温かく私を迎え入れてくれました。とてもフレンドリーなファミリーで、すぐになじむことができました。彼らと食事をしたこと、買い物に行ったこと、トランプをしたこと、いろんな話をしたこと、それらはすべて私の大切な宝物です。なかには、“中国のように、日本にもアメリカと異なった、時代の呼び方はあるの？”という質問があり、どう答えようかすごく迷いましたが、質問を紙に書いてもらったり、辞書をひいたりして、できるだけわかりや

すく答えようとしたことを覚えています。日本から持ってきたそばの作り方も英訳して紙に書いて説明して、大変だったけど、外国語をもっと学びたいと改めて感じた瞬間でした。オーストラリアのときより長くホームステイをさせていただいて気づいたことは、英語で習うような英文よりも、よく使う日常会話の英文のほうが、慣用表現のようなものが多くて、自然に英文をつくりにくかったことです。10日の滞在ではアメリカや英語のことを知るためには時間がとても足りなかったもので、もっと、自然な英語を話せるようになるまでホームステイをしたかったです。

私は、今回の派遣事業を通して、必ず、私の第二のふるさと、アメリカの父と母そして姉妹がいるこのフロリダのレイクランドにまた戻ってきたいと思いました。もちろんそのときには、私の夢である、世界中の一人でも多くの人の心を動かせるようなリポーターになれているといいなと思っています。そのために、私の両親、今治市のみなさん、レイクランドの方々や、玉井さん、藤倉さん、柳原さんはじめ、いっしょに行った訪問団のみんな、そして、この渡米を支えてくれたすべての人と物に感謝の気持ちを忘れず、英語を不自由なく話せるようになることを目標にこれから的高校生活を将来につなげたいです。



Meeting People is Quite a Unique Special Opportunity

Saki Watanabe



This was my second opportunity to stay with a host family abroad. Previously, I had had a chance to go to Australia and stay with a family. They asked me a lot of questions about Japan, myself, and what I wanted to do in Australia. However, I tried so desperately to understand what they were talking about, I nearly forgot to say anything. I really wanted to tell them in English about myself, Japan, how good Imabari is, and what I was thinking! I enjoyed staying one week in Australia so much, but I regret that I couldn't talk in English well. So I had been thinking to go abroad again and study English. After entering high school, however, I was really busy and didn't have time to do anything so I was not sure that I should apply for this sister-city exchange. I just thought it would be better to stay here than to go anywhere so that I could concentrate on my studies and club activity. But then a few months ago, I went to the Asahi Regatta held in Biwako Lake to cheer on the boat club, to which I belong. At the lodgings, I met a foreign student from Texas, U.S.A. He said he was

interested in Japan and was studying Japanese culture and psychology at Waseda University. I was inspired by him and decided to join the exchange. Thanks to him, I will have great long-lasting memories from this summer.

There were 5 people in my host family: 3 sisters, Allison, Haley, Ausley, father Tomas, mother Elizabeth, and a dog named George. I got an email from them before leaving. I remember when I received the email, I got so excited and I thought I was about to go to the U.S. at last. When I first met the family, I was welcomed warmly. They were so friendly, I soon felt relaxed. Having meals with them, going shopping, playing cards, and talking with them, I treasure every experience with them. Once I was asked "Do you have different names of the periods like China, which we do not have?" I didn't know what to answer. I had them write the question down and then I looked in the dictionary. I tried to explain as simply as I could so that they could understand. I also explained how to make Soba noodles using a recipe

written in English I'd brought from Japan. It was difficult for me but that was the moment I realized that I really wanted to learn a foreign language more. Since I stayed in the US longer than my previous experience in Australia, I realized it was difficult to make natural English sentences because, unlike the English sentences we learn at school, common everyday conversation has so many idioms. To get to know about the U.S. or to learn English, 10 days just were not enough. I wanted to stay with them some more until I could speak English smoothly.

I am sure I will visit my second hometown, Lakeland, Florida, again where I have my American parents and sisters. I have a dream. I want to be a reporter and I want to impress as many people as possible around the world with my reports. So when I visit my host family again in the future, I want to be such a reporter by then. I'll never forget my gratitude to my parents, people in Imabari and Lakeland, people from our travelling group including Ms. Tamai, Ms. Tokura, and Ms. Yanagihara, and everybody who supported me to go to the U.S. I will spend my high school years meaningfully to achieve my goal and to gain the ability to communicate in English freely, which will be beneficial for my future.



また会おう、アメリカの家族

藤原 紘乃

今回のホームステイが初の海外旅行になりました。英語はまずまず得意で、外国に憧れていた私はこのチャンスを逃したくないと思い、学校の募集に迷わず立候補しました。選ばれた時には本当に嬉しかったです。

ホストファミリーの Johnston 家とは、渡米前に何度かメールのやりとりをしました。同い年の Emilie が「会うのが楽しみ」とか「ピアノを聴かせてほしい」と言われて、出発前から期待がどんどん高まっていきました。

しかし、いざ対面すると思うように言葉が出ませんでした。はじめは何を言っているのかさえずらず、せっかくファミリーのみんなが歓迎してくれているのに、ポツリポツリとしか話せない自分がもどかしかったです。

このように不安だらけで始まったホームステイでしたが、どんどん英語が聞き取れるようになって、とても楽しい多くの良い思い出を作ることができました（最後に風邪を引いてしまったことを含めて）。その中でも特に心に残っているのが、ホストファミリーデーです。

その日は、朝までみんなでゆっくり眠りました。起きてからは、カエルが出たとかで大騒ぎしてみんなで爆笑しました。この日は私が昼食に和食を作ることになっていて、材料調達のためにスーパーに行きました。私はそうめんと冷奴を作りました。他にも、ママの提案で枝豆とお寿司を食べました。みんなが和食を「おいしい」と言ってくれたことがとても嬉しかったです。このとき、和食器があったことに驚きました（これだけでなく、Johnston 家には日本のものが多かったです。どうやら日本にいるパパと

ママの親友がくれたものが多いようです）。その後、みんなは教会へ行きましたが、私は荷物整理などがあって行きませんでした。今思えば、興味があったので一緒に行けばよかったなあと少し後悔しています。夕方は Emilie と妹の Abby と一緒に家のプールで遊びました。二人とも水泳の



に所属しているので、泳ぐのがとても上手でした。私も泳ぐのはかなり得意なので、水泳が、二人と仲良くなるのを手助けしてくれたと思います。

夜にはお姉さんの Kinsey の彼氏もやってきて、みんなでパパとママの手作りピザを食べました。たくさんの種類があったけれど、どれもおいしかったです。その後はパパ・ママ・私以外のみんながプールで泳いでいて、私たちはプールサイドでくつろぎました。その時に私が「七並べ」を教えると喜んでくれて、何度も遊びました。また、日本や私のことについていろいろ尋ねられて、それに答えました。この日は一番英語を話したと思います。大変でしたが一番充実していました。

お別れの日も、ホストファミリーデーと同じように、ゆったりと過ごしました。

レイクランドのダウントウンを散策しましたが、私はあの雰囲気が大好きです。ただ、天気が悪くてレイクランドのシンボルである白鳥の写真が撮れなかったことが残念でした。お別れの時は涙が止まらなくて、ずっと「ありがとう、ありがとう」と繰り返すことができませんでした。「あなたは私たちの家族よ、また来てね」と言われた時は、とても嬉しかったです。高校生の間は忙しくて無理だけど、大学生になったら長期休暇を利用して必ず会いに行きます！

私は将来、外交官か国連職員になりたいと思っています。そのためにも、今回は外国人の価値観などを知ることが目標に頑張りました。まだまだ理解できたとは言えないけれど、今回のホームステイは、将来の夢にとって、かなり勉強になりました。英会話も上達したように思えます。

今でも Johnston 家のみんなや、レイクランドのみんなと連絡を取り合っています。今度会う時はもっと英会話を上達させて、自分の思うことを流暢に話したいです。本当に楽しかった！ありがとう、レイクランドのみんな！ありがとう、Johnston 家のみんな！



See you again, my family in America

Itono Fujiwara



This homestay was my first trip abroad. Since I like English and I've longed to visit foreign countries, I applied for this program without question. I did not want to miss this chance. I was so honored to be chosen.

Before leaving, I exchanged e-mails with the Johnston family, my host family. Emilee, who is the same age as I, said to me "I look forward to seeing you" and "Please play the piano for us", which made me more excited. However, when I first met them, I couldn't say as much as I had thought. At first, I felt frustrated that I couldn't speak very well, although everyone welcomed me.

My homestay started riddled with angst like this. But as I got to understand what they said, I had a lot of great experiences (except for catching a cold at the end of the trip). Among them, the most memorable was the Host Family Day.

That day, everyone slept in. After getting up, we panicked and laughed at a frog. As I was going to make lunch, I went to the supermarket to buy some ingredients. I made Somen and Hiyayakko. In addition, we ate

edamame and sushi at the request of Mama. I was glad that everyone liked them. At that time, I was astonished to see there was some Japanese dishware. The Johnston family also had many Japanese things, many given to them by their friends in Japan. After that everyone except me went to church. I had to pack. Looking back, I should have gone with them for I was interested in it. In the evening, I swam in the pool with Emilee and Abby. Both of them belonged to the school swimming club and they swam well. I'm good at swimming too and that helped me to get to know them better.

That night, Kinsey's boyfriend also came and we had homemade pizzas together. The various pizzas were all delicious. After dinner Papa, Mama and I relaxed quietly at the poolside while the others swam in the pool. When I showed them how to play fan-tan, they were delighted and we played it many times. I answered their questions about Japan and myself. I think I spoke the most English on this day. It was hard but I had such a productive day.

On the farewell day, I was also able to relax as much as I had on the Host Family Day. I strolled through the downtown of Lakeland and I liked the atmosphere of it. I only regret that I couldn't see a swan which is the symbol of Lakeland. On parting, I couldn't stop crying, only saying thank you again and again. I was very glad when they told me, "You are our family. Come back again". During high school I won't have time, but when I become a university student, I will go there for sure during a break!

I want to be a diplomat or a United Nations worker in the future. Therefore, I tried hard in order to understand the values of people. Although it was not enough, this homestay taught me a good lesson. It seems that I have improved my English. Even now I keep in touch with the Johnston family and friends in Lakeland. By the time we meet again, I want to improve in English and talk fluently about what I think. It has been real fun! Thank you, everyone in Lakeland! Thank you, Johnston family!



夢のレイクランド

藤坂 まどか



私は、3年前にアダムをホームステイで受入れたのが大きなきっかけだった。その時から、レイクランドに絶対いきたい！モリソンファミリーに会いたい！と強く願っていました。そしてやっとこの時がやってきました！私は受験生ということもありましたが迷いもなく応募しました！！合格した時は、母と嬉涙をかわしました！（笑）

長い距離を経て、レイクランドにやっと到着した！オーランド空港に着いて速攻アダムをみつけた！そこでアダムとハグをかわした★そのまま、サンタフェに行ってモリソンファミリーとご対面・クレアと一年ぶり、コリーンとは3年ぶりの再会！！パパ、ママは初対面とは思えないぐらいの親近感があつた（笑）私はその時モリソンファミリーの一人となった（笑）これから笑いのオンパレードがスタートした！その中でも、ホストファミリーデー、海、デイズニー、ポート？（飛び跳ねるやつ）などなど書ききれません。

最初の歓迎会ではチキンダンスに

かなり盛り上がった！日本人が皆、アメリカンになっていた！その夜にアダム＆クレアがゴルフに連れて行ってくれた。アダムは一番で機嫌がよかった。ゲームセンターでのあのアダムの集中力かなりやばい！（笑）コリーンは大学に戻るためか思いもよらぬ早い別れですごくつらかった！

Publix ではまず工場の大きさに驚き、ためになるお話を聞きました！アイスもすごくおいしかった！

NASA は、テレビで何度か見たことがあり、そのようなところに今回いけるのですごく楽しみでした。

行ってみると、予想以上の光景がたくさんあり驚くばかりでした。

デイズニーでは、日本とはスケールの大きさがちがった。待ち時間では日本語レッスン（笑）をして、交流の深まりを感じた。

ホストファミリーデーでは、たくさんの選択肢を考えてくれたが水族館＆買い物＆映画に決定した！映画は今、日本でも人気のトイ・ストーリーをみた！ママが泣いてた！（笑）

昼はアメリカらしいビッグなハンバーガーにかぶりついた！

お別れパーティーのランファ邸は驚くべき家だった！私もあそこにすみたい！そこで、山田&りえと一番に水上ボートに乗った！書道もすごく興味を持ってくれた！しかし、残された時間はここで実感した。

帰りの車では私は涙。穂波も涙。ママも涙？、、、アダムは腹痛。帰る支度の際にはずっと泣いていた！目はもちろん腫れていた！日本に帰りたくなかった！><

この10日間を思い出すと、充実した毎日で楽しいことしかありませんでした。

ホストの家で盛り上がったゲーム、卓球、犬たちとの戯れ、映画、車

の中...他のホストの子たちとも仲良くなれて本当にうれしかった！たとえ言語や文化が違っていても、そんな壁は全く感じられなかった感じがします。私はもともと英語に興味をもっていたけれど、この交流を通してさらに英語を勉強したいと思いました！今回の経験で、自分自身が少し変わった気がします。

このような交流が15年間も続いていることは本当に素晴らしいと感じました。レイクランド市と今治市の姉妹都市が永遠に続いてほしいと心から思いました。

みんなにすごく信頼された最高の玉井リーダー！ありがとう！

とても頼りがいのあり最高の通訳をしていただいた藤倉さん！ありがとう。おもしろく母親的な存在の柳原さん！ありがとう。

チーム高校生、最高の仲間が結ばれたね！ありがとう。

そして姉妹都市委員会、ホームステイ先の家族の方々そしてご協力してくださったすべての皆様に感謝の気持ちでいっぱいです。また絶対レイクランドにいきたい！

Thank you so much!!!



My Dream Lakeland

Madoka Fujisaka

The big motivation for me was when Adam home-stayed at my house 3 years ago. Since then, I had strongly hoped to go to Lakeland and see the Morrison family. And the time finally came! Although I am a student preparing for university exams, I applied for the trip without any hesitation. When I was accepted, my mother and I cried with joy. (^)

After the long distance, I finally arrived in Lakeland. Upon my arrival at the Orlando airport, I found Adam immediately. We hugged each other. Then I went to Santa Fe and met the Morrison family I saw Claire for the first time in 1 year and Colleen in 3 years!!! Although it was the first time to meet Mom and Dad, I felt an immediate connection with them. (^) I became a member of the Morrison family at that time. (^)

From then, the fun started!! It included host family day, visiting the sea, Disney World, a boat (a hopping one), and so on. I cannot list all of them. At the welcome party, we were very excited to try chicken dancing! All the Japanese people became American! That night, Adam and Claire took me to play golf. Adam won and was in a good mood. His concentration at the amusement arcade was very funny! (^) Colleen left earlier, unexpectedly, (probably to go back to her university) and I

felt very sad because we had to say goodbye so soon.

At Publix, I was surprised at first at the size of the large factory and heard very good stories! The ice cream was so delicious!

I have seen NASA on TV several times, and I was so excited to visit such a famous place. I saw many things that went beyond my expectations of NASA.

At Disney World, I felt the difference in size between the U.S. and Japan. While waiting in line, we had a Japanese lesson(^) and I felt our relationship grow stronger.

On the host family day, my family offered many choices and we decided to go to the aquarium, go shopping and go to a movie theater. At the theater, we saw Toy Story, which is also popular now in Japan! Mom was crying! At lunchtime, I got my teeth into a big American-sized hamburger.

The Lanpher residence, the venue for the farewell party, was an amazing mansion! I want to live in that house! I got to ride on a boat with Yamada and Rie. People were interested in Japanese calligraphy! But I realized that there was only a little time left for us in Lakeland.

In the car on the way home, I was crying, and Honami, too. Mom was also crying. Adam had a stomachache. While I was getting ready to go back to Japan, I was crying all the time. Of course, my eyes were puffy! I did not want to go back to Japan!(> <)

When I recall those 10 days, they were jam-packed and nothing but fun: things such as games, table tennis, playing with dogs, a movie, good times in the car, my stay with my host family. I made friends with people in other host families and I was really happy!

Even though our language and culture are different, I did not feel any barriers. I was already interested in English, but through this exchange, I am determined to study English even more. I think I became a better person through this experience. Continuing these exchanges for 12 years is a really wonderful thing. I sincerely hope the sister-city relationship between Lakeland and Imabari will last forever.

Thanks to Mr. Tamai, our trustworthy leader! To Ms. Tokura, who was very reliable and our best interpreter! To Ms. Yanagihara, a funny and motherly lady! And thanks too to my high school teammates. We strengthened the bonds of friendship! Finally, I really appreciate all the people who were involved in our trip, including the Lakeland Sister Cities and host family members. I definitely want to go to Lakeland again! Thank you so much!!!



幸せの 10 日間!

羽倉 利恵



姉妹都市レイクランドへの訪問。それを担任の先生から聞いた瞬間「絶対行こう!」と思いました。私の勝手な想像かもしれませんが、アメリカの人たちは、フレンドリーで明るくて、はっきり意思表示をする…

それは、私の理想だったので、話したい! 交流したい! そんな思いが、今回参加したいと思ったきっかけです。ホームステイできる! と決まった日から、海外へ行くことも、飛行機へ乗ることも、ホームステイすることも、全て初体験の私は、緊張と希望に満ち溢れていました。出発日前日は夜中までキャリーに荷物を詰め込んでいました。

レイクランドへ着き、ホストファミリーと初対面! 緊張しました。でも、やっぱりフレンドリー☆「アメリカの生活かあ…」なんて考えながら、食事を済ませ、私のステイ先の近所に住む、Kirby とそこへステイする祐輔と共に車へ乗りホストファミリーの家へ。家の周りは緑がいっぱいで立って眺めているだけで最高の気分になりました。お母さんの Joan とお父さんの Bill はとても優しく、常にリラックスしていられました。部屋へ行き、荷物を出していると、Kirby と祐輔が水着姿で家へ来ました。「何??」と驚きました。(笑) 家にはプールがあり、3人で泳ぎました。初日から驚きと楽しいことの連続でした。

次の日からは予定がぎっしりつまっていました。市長表敬訪問から始まり、警察署訪問、歓迎パーティー。パーティーはカウボーイスタイルで、ダンスのときはみんな爆笑しながら踊っていました。

ホストファミリーデーでは、私のファミリーと、祐輔さんのファミリーで、山田りさんのステイ先、Lanpher 宅へ行きました。ゴムボートに乗って引つ張られたり、クルーザーに乗ってサングラスをかけてバカンス気分を味わったり、おいしい手作りチョコケーキを食べたり、そして Kirby の車で買い物へ行ったり、教会へ行き、たくさんの人と交流したり、こんなに幸せだと日本へ帰るのが怖いくらいでした。ビーチでの活動では、海は日本の 10 倍くらい塩がきつくて驚きました。でも、波は高く、砂は綺麗で、空も綺麗で最高の場所で泳ぐことが出来ました。夜は、Kirby が映画に連れて行ってくれました。アメリカの映画館のイスは背もたれが倒れ、座り心地がとてもよく、言葉が分からなくても楽しめました。

そして、ディズニーワールド! おんまく花火を見れないぶん、ディズニーランドの花火を見ることができました。たくさん買い物もでき、すごく充実した 10 日間のスケジュールでした。

でも、何といっても、大好きなマイファミリー、Kirby 家と過ごした時間は忘れられません。ゲームしたり、DVD 見たり、ご飯食べたり、パーティーしたり、youtube で動画をみたり、日本でもある、ごく普通なことだけど、それが私にとっては、宝物の思い出になりました。

最終日は朝からお好み焼きを作りました。そして、Kirby と祐輔と学校を訪問し、美術

館へ行きました。訪問した学校は軍隊の学校で、みんな迷彩服を着て、運動場では集団行動をしていました。私の学校の体育並に厳しそうでした。(笑)

お別れの時は、本当に実感が全くなくてみんな泣いているのに、寂しいという気持ちはありませんでした。毎日乗ったサンタフェスクールバスに乗り、みんなに手を振っていると、この 10 日間の記憶が頭をよぎりました。毎日送り迎えをしてくれた Kirby、Kirby の車・車でいつも聞いていた音楽、家へ帰るといつも笑顔で迎えてくれる Joan と Bill、犬の mushu、毎日会っていたメンバー、全てと離れることになるという現実を感じ、涙がとまりませんでした。英語が喋れなくても、こんなにすばらしい 10 日間を過ごしてしまったことは、英語が喋れると、100 倍楽しいはずだと日本へ帰りながら思いました。日本へ帰ると逆ホームシックになるほどレイクランドが恋しかったです。(笑)

アメリカへ行って、視野も広がり、少しは自信もつき、自分の夢を追いかけることにも勇気がわきました。なによりも、私が体験してみたかったアメリカの人のフレンドリーさを味わえました。あつという間でしたが内容はすごく濃い 10 日間。人生でのすごい経験になったと思います。そして、お世話になったレイクランドの方々、今治の方々、両親の了解があったからこそ、心から楽しみ、素晴らしい旅ができました。本当に心から感謝しています。最高の旅でした! 2 週間本当にありがとうございました! 本当に本当に幸せです! レイクランドに帰る日が今から楽しみです。(笑)



Happy 10 Days!

Rie Hagura



A Visit to Imabari's sister-city, Lakeland. The moment my teacher mentioned that, I decided to go. It may be just my imagination, but American people are friendly, cheerful and opinionated . . . that was my ideal. So I thought 'I want to talk!' and 'I want to interact!'-that was why I wanted to join this program. After it was confirmed that I would go to Lakeland, I felt nervous and had many expectations about going abroad, taking an airplane, and homestaying. I'd never experienced any of it before. The day before leaving Japan, I was packing my luggage until late at night.

I arrived in Lakeland and I met my host family! I was so nervous, but they were as friendly as I had expected. I was thinking 'This is an American life ...' and finished my meal. After that, Kirby (he was my family's neighbor), Yusuke (he stayed at Kirby's place) and I got in a car and went to my family's house. There were so many trees around the house, I felt really good and just stood there and looked around. My host mother, Joan, and host father, Bill, are very kind and I felt relaxed all the time. I went to my room and unpacked my luggage. Then Yusuke and Kirby came to my place in swimsuits. I was surprised! Why?? My family had a pool and we swam together. From the first day, there were so many surprises and joy.

From the second day, our schedule was very busy. First, we visited the Mayor, and then a police station. There was a welcome party. It was a cowboy-style party, and when it was dancing time,

we all laughed very much.

On the host family day, my family and Yusuke's family went to the Lanphers where Ruri Yamada was staying. I was pulled around on a rubber boat; wore sunglasses and got on a yacht like on a vacation; ate some nice chocolate cake; went shopping with Kirby in his car; went to church and communicated with people. I was so happy I was a little afraid of going back to Japan. At the beach, I was surprised to find that the ocean water was so salty. I thought it was about ten times more concentrated than Japanese water. But the waves were so high, the sand was so beautiful and the sky was so clear that it was a really wonderful place to swim. That night, Kirby took me to the movies. The chairs of the theater were reclining and very comfortable so I enjoyed the movie without understanding the language.

And Disney World! I couldn't go to the Imabari Onmaku fireworks this year, but I enjoyed the fireworks at Disney World. I went shopping a lot, it was a really fulfilling 10-day schedule.

I especially won't forget the time spent with Kirby and his family. I love them so much. We played games, watched DVDs, ate meals, had a party, checked Youtube... I can do the same things in Japan, but these are my treasured memories from the U.S.

The last day, I cooked okonomiyaki in the morning. Then I visited a school with Kirby and Yusuke and went to a museum. It was a military school and everyone was in camouflage. They did

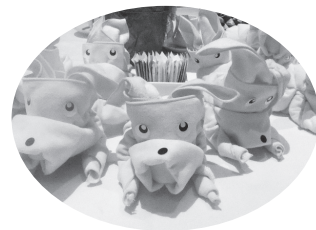
some group activities on the sports field. It was as hard as my P.E. class at school.

By the time we said goodbye, it was surreal for me. Everyone was crying, but I didn't feel sad. I got on the Santa Fe school bus that I had used everyday while I was there and as I waved to everyone, memories from the 10 days flashed through my mind: Kirby, he gave me a ride everyday; Kirby's car and the music I listened to in it; Joan and Bill who, whenever I came home, always smiled at me; their dog Mushu; the people I saw everyday.... I realized I was going to leave them behind and I couldn't help crying. On the way back to Japan, I thought I couldn't speak English well but I had such a wonderful 10-day trip, so if I had spoken English, it would have been 100 times more fun. When I came back to Japan, I missed Lakeland so much that I got homesick! My experience in the U.S. widened my perspective and gave me some confidence. I found the courage to pursue my dream. Before going to the U.S., I had really wanted to see their friendliness and I was actually able to experience it. It was just a short period but I experienced a lot. It was a once-in-a-lifetime experience. I really appreciate the people in Lakeland and Imabari, and my parents for giving me a permission to go, so that I could enjoy such a great journey. Thank you so much. That was wonderful! I would like to thank all of you for those 2 weeks! I'm very, very happy. I'm already looking forward to going back to Lakeland.



レイクランドの思い出

越智 穂波



2週間という長いようであつという間だったこの旅で、たくさんの思い出をつくることができました。

はじめての海外、しかもアメリカ！！出発前は正直不安のほうが大きかったです。

韓国の仁川空港を乗り継いで、ロサンゼルス空港についたとき、人の多さと空港でのチェックの厳しさに驚きました。驚くというより怖かったです。；ロサンゼルスでは、まず、ガイドのマーティンと一緒にバスでお昼ごはんを食べに行きました。

初☆ American food の印象は、「体に悪そう」でした、、、；

不思議な味のジュースに、甘〜いデザートなど、初めての味の連続！！！！

昼食が終わり、次はバスで市内視察！！

ビバリーヒルズやハリウッドの街をバスで走った。とにかくカッコいい建物がぶわああー！！って溢れていた！

自分ほんとにアメリカにおるんやあ〜っていう実感が急にわいてきた！！

そして、リトル東京にある KYOTO GRAND HOTEL に到着☆

これまたアメリカサイズのでっかいホテル！！！！

部屋に入って、まず最初にベッドにばふっ！！

しばらく佳帆と喋って、南加愛媛県人会役員との交流懇談会に出席した。

いろんな人の話を聞いてから、お待ちかねのごはん♪♪♪

あま〜いケーキにはまだ少し抵抗があつたけど、すごいおいしかった。

ロス2日目は、朝からかほと寝坊して、2人でちょっと遅めの朝食★

制服に着替えて南加愛媛県人会創立100周年記念式典に出席。

終わって、ロス観光！！！！

全米日系移民博物館へ行って、そのあと自由行動。

日本村みたいところでいろんな人に一緒に写真撮ってもらった。

まさかの日本人も発見！！！！

そして次の日、Lakeland へ出発！

国内の移動でも飛行機で5時間かかる！アメリカはとにかく大きい。

オーランド空港についた瞬間から、

「暑い」を繰り返していたような気がする。

ロスは、日ざしは強いがカラッと乾いた冷たい風が吹いていて気持ちよかった。

しかし、Lakeland は日本のような蒸し暑い気候だった！

Lakeland での毎日はほんとうにあつという間に過ぎていった。

パーティー、Publix 社の工場見学、RAYS の野球観戦、インターナショナルモールでのショッピング、ケネディスペースセンター、BeachDay, Disney お別れパーティー、……………

ほんつつつとうにたくさんの良い思い出ができました。

Lakeland でできた友達と一緒に過ごした時間はとても短い間でした。

でも、一生忘れられない、素敵な10日間をその友達と過ごすことができました！

今回の姉妹都市訪問に参加できて、本当に良かったです。

来年も必ず参加します！！！！！！



The Memories in Lakeland

Honami Ochi

Although it passed by like a flash, I have a lot of memories from my two-week stay. It was my first trip abroad. In addition, it was to the United States! Actually, I felt very anxious before leaving. When I arrived in Los Angeles International Airport via Incheon, Korea, I was more scared than surprised at the rigorous security check.

In Los Angeles, we went to lunch by bus with our guide, Martin. My first impression of American food was, "It looks bad for your health". This was followed by my first taste of a strange-tasting juice and sweet desserts.

After lunch we set out on a city tour by bus. We saw Beverly Hills and Hollywood from the bus. A parade of wonderful buildings made me realize that I was in America!

Then we arrived at Kyoto Grand Hotel in Little Tokyo. It was a big

American-sized hotel. As soon as I got into my room, I flung myself down on the bed. I talked with Kaho for a while and attended the meeting with the board members of Ehime Kenjinkai of Southern California. After some speeches, we had a long-awaited dinner. I didn't really like the sweet cakes, but the dinner was great.

On the second day in Los Angeles I rose late with Kaho and had a late breakfast. We changed into our uniforms and attended the 100th Anniversary Ceremony of Ehime Kenjinkai of Southern California. Then we saw the sights of L.A. We went to the Japanese American National Museum and spent some time there. I went to places like



Japanese Village and took pictures. I saw Japanese there!

The next day we left for Lakeland. It took 5 hours by airplane even though it's in the same country. America is just so large!

From the moment I arrived at Orlando Airport, I was thinking, "It's hot". In Los Angeles a cool breeze blew and I felt comfortable although the sun was strong. However, in Lakeland it was as muggy as in Japan.

The days in Lakeland just flew by: parties, the factory tour of Publix, the Tampa Bay Rays baseball game, shopping at the International Mall, John F. Kennedy Space Center, Beach Day, Disney World, the farewell party etc. I have many pleasant memories.

The time I spent with the friends I made in Lakeland was very short. However, I spent an unforgettable and wonderful 10 days with them. I am very glad to have been involved in this sister-city exchange program. I'd like to join next year!



第2の故郷 ～レイクランド～

近藤 祐輔

この夏、一生忘れることのできない思い出ができました。2週間のアメリカでの生活は本当に有意義な時間であつという間に終わってしまったけれど、日本でのいつもの2週間よりもすべてがはっきりと、鮮明に記憶にあって、どれも大事な思い出になっています。

僕のホストファミリーは高校生のKirbyと大学生のKatherine、お母さんのLea Annで、お父さんは学校の校長先生であり会えなかったけど、とても優しい人でした。時間があればもっと話したかったです。毎日、一緒に居たのはKirbyで、自分と1年しか学年は変わらないのに身長差が20cmくらいあってびっくりしました。そしてさらに驚かされたのはKirbyが車で毎日送り迎えをしてくれたことです。アメリカでは16歳から車の免許が取れる、ということを知らずにアメリカに行った僕には衝撃でした。Kirbyの運転姿はカッコ良かったです。向かいの家には利恵ちゃんとそのホストファミリー、JoanとBillが住んでいて、ホストファミリーデーでは一緒に泳いだり、映画を見たりと充実していました。僕たちは「シュレック4」を見て細かいところは曖昧

だけで理解できました。アメリカの映画館では日本と違うところがあり、映画を見てみんなが笑うことです。おもしろいところがあると声を出して笑っていました。日本との違いは他にもあります。まず食事の量です。僕の印象ではどこにいても「肉とサラダとパン」でした。また、ハンバーガーを頼むと必ずフライドポテトが付いてくる、ジュースのサイズが日本のLサイズなど、言い出したらきりがなくらいです。10日間のホームステイの間、いろいろなところに行きました。ディズニーワールド、NASA、美術館、警察署など、どれも印象に残っているけど僕はビーチでの活動がとても楽しかったです。アメリカの海は塩分が高くて簡単に浮くことができたけど辛かったです。また、海岸の砂が細かくて感触は泥のようだけど見た目は白く、日本の海にはあまりない砂で驚きました。海も含めて、アメリカは自然を大切にしていると感じる場面が多かったです。いつも通っていた道の車線の間には芝生があり、家のまわりにも木や芝生がたくさんあって毎朝気持ちのいい気分です。車に乗っていたのを覚えています。

初めてのホームステイだった今回、数えられないほどのものを得て、学びました。アメリカに直接ふれることができたこの2週間、さまざまな面で僕たちは成長できたと思います。

簡単なこ

とで言えば限られたお金の中で考えてやりくりすることから、難しいことでは人との関わり方、文化の違いを受け入れること、ひとりひとりとの絆を深めることなど、これも言い出したらきりがありません。この2週間で感じたことはたくさんあったけど、いつも感じていたことがひとつあります。例えば、話している時によく「どっちが好き?」「どれがいい?」のように選択肢を与えてくれて僕の意味を聞いてくれました。映画の時も「どの映画がいい?」とKirbyは聞いてくれました。ごく普通の会話なのかもしれないけど、日本にいと「どっちでもいいよ」と答えてしまうことがあります。アメリカでは自分の意見や考え方、意思を相手にはっきりと伝えることが大事だと僕は感じました。2週間で僕の考え方も変わり、成長したことの一つだと思っています。

今回、レイクランドに行ったことはとても貴重な体験だったし、一生忘れることのできない経験になりました。自分の英語の単語力がまだまだ少ないということもわかったし、アメリカに対する興味は前よりも膨らみました。そして、必ずまたKirbyやみんなに会いたいです。帰る直前にJoanに「I will be back!!」と約束しました。その約束を果たすために、またみんなでレイクランドに行きたいです。玉井さん、柳原さん、藤倉さんをはじめとするすべての人への感謝の気持ちを忘れずに、アメリカで学んだことをこれからの生活に生かして、前へ進んでいきたいです。



My Second Hometown - Lakeland

Yusuke Kondo



This summer has become a precious memory that I will never forget. The two-week stay in the U.S. was really meaningful for me and passed so quickly, but I remember all the things more clearly and more vividly than if I'd just stayed in Japan for those two weeks. I recall many valuable experiences.

My host family members were Kirby, a high school student, Katharine, a university student, Lea Ann, my host mother, and my host father. I could not see my host father often because he is a school principal but I learned he is a very kind person, whom I wanted to talk to more if we had enough time. The person I hung around with everyday was Kirby. Even though there was only a one-year age difference between us, I was surprised to hear he is taller than me by about 20 centimeters. Even more surprising, was that he took me everywhere by car. It was shocking for me because I went to the U.S. without knowing the fact that people aged 16 can get a driving license. His driving posture was cool! In a house across the street, Rie-chan stayed with her host family, Joan and Bill. We spent a great time together swimming and seeing a movie on the host family day. We saw *Shrek Forever After* (*Shrek 4*), and I managed to understand it, although I could not catch the details of some situations clearly. The atmosphere in a movie theater in the U.S. is different from

that in Japan. American moviegoers laugh out loud when something funny happened. I noticed differences between the two countries in other situations. One was the amount of food. My impression of an American meal, wherever I went, was "meat, salad and bread." Whenever I ordered a hamburger, it was always accompanied with french fries, and a regular-sized juice was the same as a Japanese large size. During my 10-day home stay, I went to many places such as Disney World, NASA, museums and a police station. I was impressed with all of them, but I enjoyed going to the beach the most. The Atlantic Ocean was rich in salt and I was able to float easily but the taste was so salty. Another surprising thing was that the sand was fine. It was like mud to touch but the color was white. That kind of sand cannot be seen in Japan. I often noticed that American people took great care of nature including the ocean. In the middle of the road I used everyday, was grass and there was lots of greenery such as trees and lawns around houses. I remember having a feeling of freshness when I rode on a car every morning.

My first home stay gave me a chance to acquire countless experiences and to learn a lot. During the two weeks when I had direct access to America, I grew in various ways. From something as simple as learning to make do on a limited budget to

the more difficult experiences of establishing relationships with people, accepting the cultural differences and making a stronger bond with each other, I cannot tell all of the ways that I grew. I felt many things in that fortnight, but I always felt one thing strongly: that people always ask me what I want, in questions such as "Which do you like better?" or "Which do you want?" When we were going to see a movie, Kirby asked me "Which movies do you want to see?" Although it may be just a natural conversation in the U.S., in Japan I sometimes reply "I don't care either way." I learned the importance of expressing my opinions, ideas and thoughts to people clearly. That is one of the proofs that I changed my way of thinking and grew.

Going to Lakeland was a very valuable experience which I will never forget. I realized my English vocabulary was still weak but my interest in the U.S. swelled. I honestly want to see Kirby and my other friends again. Just before my departure, I promised to Joan that "I will be back!!" In order to keep that promise, I want to visit Lakeland with my fellow travelers. I will remember my gratitude for everyone including Mr. Tamai, Ms. Yanagihara, and Ms. Tokura. I would also like to move forward in my life by making good use of the experiences I learned in America.

レイクランド最高

菊池 英之



私は、レイクランドで過ごした約二週間の思い出を振り返りたいと思います。

一日目は、歓迎セレモニーでホストファミリーと初対面しました。家に帰ってからは、楽しくおしゃべりをして楽しかったです。

二日目は、まず市長表敬訪問で、私は英語で自分のレイクランド親善訪問参加の動機を話しました。急なことだったので、とても緊張したけど、自分の意思を伝えることができとても嬉しかったです。その後は、ホリスガーデンに行き、日本では見ることのできない種類の草花があつておもしろかったです。

昼食で食べたピザはとても大きくておいしかったです。そして、警察訪問に行き普段は見られないような物が見られ、とても貴重な経験となりました。晩になると、歓迎パーティーが始まり、私は挨拶をして、その後はダンスをして、大盛り上がりでした。

三日目は、パブリックス社訪問とポーク美術館見学でした。パブリックス社では、工場見学をして、アイスをいただき、話には聞いていただけ改めて凄さを実感しました。ポーク美術館では、展示品の歴史を聞いて、とても感心しました。

四日目は、野球観戦でした。残念ながら、タンパベイレイズは負けてしまいましたが、グラندスラムもでて、会場は熱気の渦に包まれ、すごい歓声でした。

五日目は、ケネディスペースセンターに行きました。さすがに、ナサが関わっているだけあって、凄いスケールでした。全て英語で、理解しにくかったけど、宇宙の偉大さを感じる事はできました。

六日目はホストファミリーデーで、一日ホストファミリーと過ごしました。まず、ショッピングに行き、昼食にチェッカーズというファーストフードのお店に行きました。この店のバーガーは、日本とは比べ物にならないくらい美味しかったです。晩に、映画「インセプション」を見に行きました。英語で、字幕もなく、映画の内容も難しく、少し混乱したけど、とてもおもしろかったです。晩飯に、素麺を作つてあげたら、みんな美味しそうに食べていました。

七日目は、ビーチでの活動でした。レイクランドの海はとても綺麗だったけど、塩分が強く日本の海よりしょっぱかったです。半日ぐらい泳いでいたので、くたくたになりました。

八日目は、待ちに待った本場のディズニーランドに行きました。私たちは、スティッチのアトラクション、バズライトイヤーのシューティングアトラクション、ホーンテッドマンション、パ

イレーツオブカリビアンのアトラクション、スプラッシュマウンテン、ビッグサンダーマウンテン、スペースマウンテンに乗りました。どのアトラクションもスリルがあり、ドキドキしたけど、とてもおもしろかったです。パレードや花火も見ることができて、ひと夏のいい思い出になりました。

九日目は、お別れパーティーでした。水上ボートを体験したり、ウェークボードを見せてもらったり、日本ではできない事を経験できました。その後は、私たちが聖徳太子ゲームをしたり、各ホストにクイズを出してもらったりして、とても盛り上がりました。

十日目は、ついに帰る日がやってきました。

みんな涙の別れでした。必ずレイクランドに戻ると誓い、出発しました。

最後に、私は本当にこの事業に参加して良かったと思います。いろんな人の優しさに触れ、言葉の壁を乗り越えて、分かち合う尊さを学びました。この約二週間はあつという間だったけど、一生忘れられないかけがえのない思い出になりました。

私は、この事業に関わった全ての人に感謝します。そして、この経験を活かして、将来立派な社会人になりたいです。



Lakeland is the best!

Hideyuki Kikuchi



I would like to look back at the two weeks I stayed in Lakeland.

On the first day, I met my host family at the welcome ceremony. After going back to their home, I had a good time chatting with them.

On the second day, we paid a courtesy visit to the Mayor of Lakeland. I made a speech as the representative of my group and told him about my reason for coming to Lakeland. Although I was nervous, I was very happy that I could convey my message to the Mayor. After that, we went to Hollis Garden and saw rare kinds of plants we cannot see in Japan. The pizza we ate for lunch was huge and tasty. When we visited the police station, we had a chance to see many interesting things people usually cannot see. In the evening, a welcome party was held for us. I made a speech again and we danced a lot. It was a blast!

The third day, we visited Publix Corporation and Polk Museum. At the Publix Corporation, we were shown around the factory and given ice cream. I was amazed at the size of the factory. At the Polk Museum, I was impressed to hear about the origins of the things exhibited.

We went to see a baseball game on the fourth day. Even though the

Tampa Bay Rays were losing, the stadium was filled with excitement and I was excited, too. Regrettably, they did not win.

We visited Kennedy Space Center on the fifth day. Since it is related to NASA, the facilities were fantastic. It was difficult to understand the illustrations because they were written in English, but I could realize the greatness of the universe.

The sixth day was a host family day and I spent the whole day with my host family. First, we went shopping. Then we went to a fast food restaurant named 'Checkers' to eat lunch. Their hamburger was really tasty and much better than those in Japan. In the evening, we went to see the movie, "Inception." I was confused at some parts, because it did not have subtitles and the story was complicated. However, I was still able to enjoy the movie. I made soumen for dinner for my host family. They seemed to enjoy it.

We went to the beach on the seventh day. The water was clean but it seemed saltier than sea water in Japan. I got very tired because I swam for half the day.

On the eighth day, we went to Disney World. I had been looking forward to that. We experienced

Stitch's attraction, the Haunted Mansion, the Pirates of Caribbean, Splash Mountain, Big Thunder Mountain, and Space Mountain. Every ride was thrilling and amusing. In addition, I was able to see parades and fireworks. These are good memories for me.

The ninth day, there was a farewell party for us. I enjoyed waterskiing and wakeboarding, both of which I have never experienced in Japan. After that, we played a game called Shotoku-taishi, and solved quizzes that the host families gave us.

Finally, it was the tenth day. We had to leave. We parted in tears and promised to come back to Lakeland again.

I am very glad to have participated in this program. I met kind people, found a way to get around the language barrier and learned the importance of communication. Although the two weeks passed so quickly, it gave me precious memories that I will not forget for the rest of my life. I want to express thanks to all the people who were involved. I would like to become a fine man in the future by making use of my experiences in Lakeland.



レイクランドサイコー——

守口舞輝



まずはホームステイさせてくれた Costello 家の人たちに感謝！！とてもやさしかったお父さん、お母さん。ユーモアたっぷりでいつもおれに話しかけてくれたダニー、夜遅くまで一緒にゲームしたジョニー、イケメンで親友で一番よく話したビリー。本当に親切にしてくれてありがとう。

今回のレイクランド派遣の話を先生から聞いたとき、すごく行きたい！！！！と思った。でも部活も忙しいし正直すごく悩んだけど、こんなチャンスもう二度とない！受験生になる前の最初で最後のチャンスや！！！！と思っていくことを決めた。飛行機の中では興奮で眠れずアメリカについたときには正直寝不足やった。レイクランドについてからの 10 日間は夢のようで、あっという間に終わってしまったような感じだった。

2 日目からいろんなところを回った。自分にとって一番の行事だった市長へのスピーチ。行きの車の中で勇気を振り絞って片言だけどビリーに聞いてもらった。Nice! といってもらって少し自信がついた。その夜の歓迎パーティーでは、バンドの人たちが知っている曲を歌ってくれた

り、一緒にダンスをしたりした。めっちゃ楽しかった。ほかのホストの人たちとも仲良くなれた。次の日からは、パブリクス社を見学したり、博物館に行ったり、メジャーリーグを見たり、アウトレットモールに行って買い物したり、スペースセンターに行ったりした。スペースセンターの発射シュミレーションでは座席が垂直になって、怖かった。

ほかにも DeSoto State Park にいって遊んだり、ディズニーランドに行ったりした。ホストファミリーデーにはリックキーの家に招待されて、一緒に映画を見に行った。妹のチェルシーとも仲良くなった。夜は手巻き寿司を作る予定だったけど作れなかった。ジェームズとかリックキーが“寿司マスター”と呼んでくれたのに……。作れなかったごめん。ディズニーでは、絶叫系が苦手に乗るのが怖かった自分をアダムやクレアが励ましてくれた。特にクレアは一緒に乗ってくれたりした。ちょっとは克服したかもしれない。クレアほんとにありがとう。ほかにもいっぱいあってここには書ききれんくらいあった。夜は遅くまでビリーとゲームをしたり、漫画の話をした。ビリーは日本のアニメが好きだったから話題が尽きる事はなかった。たまにジョニーの友達とかが来

ていた。その人とも仲良くなれた。毎日が楽しすぎて、帰ることを忘れるぐらいやった。でも帰る日がやってきてしまった。朝仕事に行くからと、見送りにはこれなかったお母さんとハグをしたとき、泣かんかったけど、本当はなきそうだった。もう少し長かったら泣いてしまっていたかも……。

最初に書いたかも知れんけど、本当に 2 週間はあっという間だった。毎日が楽しすぎて、日本に帰ってからの数日がすごく暇に感じられた。家に無事に着いて、家族にあった事を話している途中で泣いてしまった。今回の訪問でできた友達はずっと交流していくと思う。ビリーは来年の夏今治に行くといっていた。そのときにはもっとみんなと話したいという気持ちが強くなってきた。本当にみんなありがとう！！！！そしてレイクランド最高！絶対また行くから——！！！！！！



Greatest Lakeland

Maiki Moriguchi

First I want to thank the Costello family for the home stay: Papa and Mama, who were very kind, funny Dannie, who always talked to me, Johnny, who played video games with me late into the night and good-looking Billy, who was my best friend and talked with me the most. I really appreciate their kindness.

When I heard of this exchange to Lakeland, I was eager to go, but I was busy with my club activity. I finally decided to go after much agonizing because it would be my first and last chance to go abroad before I become an examinee. To be honest, I couldn't get much sleep in the airplane because of my excitement. After arriving in Lakeland, the following 10 days were so dreamy that the time flew by quickly.

On the second day we visited various sites. The highlight for me was the speech to the Mayor. On the bus, I got up my courage to ask Billy for advice. He said "Nice!" so I became slightly more confident.

At the welcome party that night the band played a song we knew and we danced together. It was so fun. I bonded with the other host families too. The next day we went to Publix for a factory tour, a museum, a major league game, an outlet mall for shopping, the Space Center and so on. At the rocket launch simulator at the John F. Kennedy Space Center, I was scared of the vertically-tilted seat.

In addition, we went to the DeSoto State Park and Disney World. On the Host Family Day I was invited out by Ricky and we went to see a movie together. I became friends with his sister, Chelsea too. That night I was going to make hand rolled sushi but I couldn't, although James and Ricky called me a sushi master... Sorry I couldn't make it!

I have many more memories than I could write about. At Disney World, Adam and Claire encouraged me when I was afraid of a scary ride. Claire rode it with me and I was able to overcome my fear. Thanks, Claire. Billy and I played video games and

talked about comics far into the night. Billy likes Japanese anime so we never ran out of conversation topics. Sometimes Johnny's friends came and I got to know them too.

Everyday was so enjoyable that I forgot all about the time to go back to Japan. But the farewell day came. When I hugged Mama, who couldn't see me off because of work, I didn't cry but truthfully I was close to crying. A while longer, I would have cried...

As I wrote above, the two weeks passed by like a flash. I had such an enjoyable time that I was bored for a few days after coming back to Japan. While I was talking about my memories of Lakeland to my family, I cried. I'm sure I will keep in touch with the friends I made during this visit.

Billy said he would come to Imabari next summer. I'm highly motivated to talk with everyone more. Thank you!!! Greatest Lakeland!!! I will be there again!!!



レイクランドの思い出

山田 るり

今回私がホームステイに応募した理由は、日本とは違う文化や習慣、歴史に触れて将来の選択肢を広げていければと考えたからです。かといって私は英語が話せる訳ではありませんでした。それはホームステイに行ってもそうでした。アメリカに行くと、うまくなった英語といえば『Thank you』と『Sorry』くらいです。だからといってホームステイに行ったことは無駄ではありませんでした。

私がお世話になったのはランファアー邸でした。家族の人たちはとても暖かく、英語がまったく話せない私に優しく英語を教えてくださいました。特に長女であるアシュレイにはスーパーに買い物に行った時に果物などの発音などを教えてもらいました。カエラには家の物の英語を教えてくださいました。それでもわからない単語などはインターネットで日本語に直して日本語で話してくれました。言葉が分からなくても、やっていけるものなんだと少しホッとしました。ランファアー邸の皆さんにはとても感謝しています。

アメリカにホームステイに行ってきたのはそれだけではありません。たくさん友達が出来た事、ファミリーがパーティーをひらいてくれたこと、ファミリーとその友達とアイスを食べに行ったこと、ケイリィに折り紙を教えたこと、お母さんのお店に行っ

たこと、お父さんにボートの雑誌をもらった事、アシュレイ達と買い物に行った事、カエラにチアリーディングのTシャツをもらったこと、すべてが新鮮でとても楽しかったです。

でも一番楽しかったのはビーチに行けた事です。途中でお腹が痛くなるというアクシデントもありながら、なんだかんだで楽しかったです。コンタクトをしていたのでなくなってしまうとゴーグルを借りて海に入っていたのですが1人だけしかゴーグルをしていなかったのが少し恥ずかしかったです。でも、ゴーグルをしていたおかげでコンタクトはずれずにすみました。コンタクトの話はさておき、ビーチにきたらやっぱりビーチバレー！と皆でビーチバレーをしました。場所はビーチではなく、海の中という過酷なビーチバレーとなりました。波が来るとボールが見えなくなり、海につかっているため自由がきかないのでとても難しかったです。でもそのおかげでとても笑えるビーチバレーになりました。海で泳ぐのも、ビーチバレーが出来たのもよかったのですが、ご飯がとてもおいしかったです。皆で食べるのもいいものだと思います。

ビーチが終わってからカービーにCDショップにつれていってもらいました。もともと洋楽は好きで、レディガガやマイリーサイラス、ケイティーベ

リーなどが特に好きだった私はアメリカに行ったらCDショップに連れて行ってもらおうと考えていたのでとても嬉しかったです。レディガガやマイリーのCDが買えてとても満足でした。

そのあと、カービーたちと教会に行きました。そこにはたくさんの人たちが集まっていたのですが、皆若い人たちばかりでした。教会に行ったのは初めてだったので少し興奮しました。そこで私たちはたくさんのムービーを見ました。教会に集まっている人たちがスーパーの試着コーナーでファッションショーをしているものとか、教会の周りを叫びながら走るムービーとかいろいろありました。最初は何なのか分からなかったのですが、後々、今日ムービーをとってどれが一番面白かったかを競っていたというのがわかりました。そこの人たちは皆いい人たちで、行けてよかったと思いました。こういう経験はなかなか出来ません。今回ホームステイに行けてこういう経験が出来てあらためて行けてよかったと思いました。

このホームステイがきっかけで、高校卒業後留学を考えています。本当にいい経験が出来たと思います。今回協力していただいた関係者、含めファミリーにとっても感謝しています。またアメリカに行ければいいなと思います。とても楽しい夏休みでした。



My Memory of Lakeland

Ruri Yamada

I applied to this home stay because I wanted to see a different culture, custom, and history would be helpful to make choices for my future. However, I am not a fluent English speaker. Since staying in Lakeland, my English speaking level has not changed a lot (I'm just now good at handling 'Thank you' and 'Sorry'), but my homestay experience was actually very meaningful.

I stayed with the Lanpher family. They are very nice, sweet people and despite my poor English, they taught me English patiently and gently. The oldest daughter, Ashley showed me how to pronounce the names of fruits and so on when we went shopping. Kara showed me the names of the things in the house. If I didn't understand them, they looked up Japanese on the internet and talked to me in Japanese. I felt relief to find out that we could communicate with each other somehow, without knowing each other's language very much. I'm really grateful to the Lanphers.

I have lots of other good experiences in the U.S. I made many friends there; my host family held a party for me; I went out to eat ice cream with my host family and their friends; I showed Kelley how to do Origami; I went to my host mother's shop; my host father gave me a magazine about boats; I went shopping with Ashley; I got a cheerleading T-shirt from Kara..... everything was a first-time experience and so much fun.

I really enjoyed going to the beach. Although I got a stomach ache, it was so much fun. Since I didn't want to lose my contact lenses, I

borrowed swimming goggles and wore them when I swam in the water. No one but me wore them, so I felt a little embarrassed, but because of them, I didn't lose my lenses. Lenses aside, when we go to the beach, we have to play beach volleyball! So we did! We played it, not on the beach, but in the sea, so it was very challenging. The ball could go anywhere when a wave came and in the water we couldn't move freely; it was very difficult. Because of that, though, it became really funny beach volleyball. I enjoyed not only swimming in the sea and playing beach volleyball, but eating a meal. I found it really great to eat a meal together. After the beach, Kirby took me to a CD shop. I love western music. My favorite singers are Lady Gaga, Miley Cyrus and Katy Perry. I wanted to go to a CD shop in the U.S., so I was really happy. I was really pleased that I could buy Lady Gaga and Miley CDs.

I also went to a church. There were lots of people gathered at there, mostly young people. I'd never been to a church before, so I was a little excited. We watched some movies. One movie was filmed in the fitting room of a fashion show put on by members of the church. Another movie was about people running around the church, and so on. I didn't know what those movies were about, but later I found out that those movies had been taken that day and they had been trying to decide which was the funniest. They were really nice people and I thought it



was good to go there. We cannot have this kind of experience often. Once again, it was good to have this opportunity to go on a home stay and have such experiences.

This home stay inspired me to think of going abroad to study after graduating from high school. It was a great experience. I was able to have such a wonderful summer vacation this year. I'd like to express my appreciation to all the people involved and my host family. I hope I can go to the U.S. again.

レイクランドで過ごした2週間

守屋 佳帆



7月31日、私達は今治市と姉妹都市協定を結んでいるアメリカ・レイクランド市に向けて出発しました。到着した日に開かれた歓迎セレモニーで、初めてホストの人と顔を合しましたが、私はそのセレモニーであいさつをする予定だったので、緊張のため第一印象をあまり覚えていません。私のあいさつが終わると、みなさんが笑顔で拍手をしてくれたのでほっとしました。ホストの家での初日は緊張しましたが、家族がみんな親切でゆっくりとした英語で話しかけてくれたため、しばらくして馴染むことができました。私がホームステイした家には、お父さんのリカード、お母さんのキャロル、長女のトミカ、長男のリック、次男のジェームズ、次女のチェルシー、トミカの子供のネイトがいました。ネイトはとても元気で、早口でしゃべるので何を言っているのか理解するのがとても大変でした。チェルシーは私が行ったときには忙しくていなかったため、すぐに会うことができず残念でした。

レイクランドに到着して2日目、市長訪問をした後ホリスガーデンを訪れました。ホリスガーデンではたくさんの珍しい植物を見ることができました。中でも印象的だったのが「仏陀の手」と呼ばれる植物でした。

その日の夜の歓迎パーティで、私達は「世界に1つだけの花」と「Top of the World」を歌いました。この歓迎パーティでたくさんの人と交流できました。

3日目はパブリックス社の工場を見学しました。パブリックス社は、ヨーグルトやアイス、チーズや牛乳など主に乳製品を販売している会社です。日本の工場とは比べ物にならないほど大きく、たくさんの機械もありました。4日目にトロピカーナ球場に野球観戦に行きました。私達が応援したレイズは最初大差をつけられて負けていたものの途中でおいついたのですが、結局負けてしまいました。

5日目は楽しみにしていたケネディ宇宙センターの見学でした。想像以上に広く、とても楽しめました。

6日目のホストファミリーデーは昼食をとった後、ショッピングに行きました。その後、早妃と舞輝と合流して一緒に映画を見に行きました。夜はみんなでそうめんを作って、ホストファミリーに振舞いました。少し失敗しましたが、喜んでくれたようで良かったです。

7日目はビーチに行きました。私は泳ぐのが苦手なのですが、遠浅の海だったので楽しく過ごすことができました。砂浜の砂も柔らかく、日本の砂とは大違いでした。

8日目はディズニーランドに行きました。たくさんのアトラクションに乗れて楽しかったです。花火を見ることができなかったのが少し残念でした。

9日目は教会を訪問した後にショッ

ピングに行き、私達を受け入れてくれたホストの方々がお別れパーティを開いてくれました。あっという間にこの日になってしまい、とても寂しくなりました。

10日目、いよいよ帰国の日となりました。この日は、午後からショッピングに連れて行ってもらい、その後で集合場所の学校へ行きました。寂しくなって、家を出るときに涙が止まりませんでした。

アメリカに行って印象的だったことがいくつかあります。1つは、スーパーなどで売っているものが全て大きいのにとても安いこと。2つ目は男性が当然のようにレディファーストをすることです。どちらも、日本では考えられないことで文化の違いを感じました。

アメリカで過ごした時間は、私にとって精神的に成長できたとても貴重な2週間でした。アメリカでの経験と出会いを大切にしていきたいと思います。いつかまた、レイクランドに行ってお世話になったホストファミリーに会いたいです。



Two weeks in Lakeland

Kaho Moriya

We left for Lakeland, a sister city of Imabari city, on July 31st. On the day we arrived, there was a welcome reception and I was going to make a speech. Before making the speech, I was so nervous and absent-minded that I can't remember how I felt when I met my host family for the first time. I was anxious until I had finished my speech and heard everybody applauding.

On the first day I stayed with my host family, I was really nervous but they were kind enough to talk to me slowly in English. Their kindness helped me feel at ease. My host family included Ricardo, the father; Carol, the mother; Tomica, the older sister; Ricky, the older brother; James, the younger brother; Chelsea, the younger sister; and Tomica's son: Nate. Nate was so active and spoke so quickly that I could not understand him well. Unfortunately, I could not meet Chelsea during my stay because she was too busy to be at home.

On the second day, after we visited the Mayor of Lakeland, we went to Hollis Garden, where we looked at a lot of rare plants. The most impressive one was "Buddha's hand." That night, there was a party and we sang the songs "The Only One Flower in the World" and "Top of the World." I was happy that I could socialize with a lot of people there.

On the third day, we were shown around the factory of Publix Corporation. They sell dairy products such as yogurt, ice cream, cheese, and milk. I was very surprised at the size of the factory

and the number of machines. I have never seen such a big factory.

On the fourth day, we went to watch a baseball game at Tropicana Stadium. We were cheering for the Tampa Bay Rays. In the middle of the game, they were losing by a big difference. They managed to catch up towards the end. However, they lost the game.

The fifth day, we visited the Kennedy Space Center. I had been looking forward to that. It was more spacious than I had imagined. I enjoyed looking around there.

The sixth day was a host family day. We went shopping after lunch. There, we met with Saki and Maki and went to see a movie together. For dinner, we made soumen and served it to my host family. I don't think it was perfectly made but everybody seemed to enjoy it.

On the seventh day, we went to the beach. It was shallow. I especially enjoyed that because I am not a strong swimmer. The sand was very soft and felt differently from sand in Japan.

On the eighth day, we went to Disney World. I had a great time, enjoying many rides. Unfortunately, I was not able to watch the fireworks.

The ninth day was a Sunday and my host family took me to church. After that we went shopping. In the evening, all the host families threw a farewell party for us. I was sad to realize that the time had passed so quickly and it was already time to say goodbye.

The tenth day was the day we

had to leave. My host family took me shopping for the last time in the afternoon. When I left the house, I could not hold back my tears. After shopping, I was taken to a school where the Japanese group was to assemble.

I had culture shock when I saw a few things in America. First, items at the supermarkets were huge but cheap. The 'lady first' mindset was everywhere and it seemed quite natural for American men to exercise the custom. I have never seen those things in Japan.

The two weeks I spent in America was a very precious time and made me grow as a person. I will make much of the experiences and encounters I had in America. I would like to go back to Lakeland someday to see my host family.



レイクランド最高～

丹下 開道

レイクランドについての第一印象は「暑い」の一言。日本に比べてとても乾燥していて、カラッとした気持ちのいい天気だった。空がとても広くて、奥行きがあり、本当に気持ちがよかった。

マックス宅にステイすることになったが、資料ではマックスと父親の名前だけだったので、父子家庭？と思っていたが、実際は、父親、母親、マックス、妹三人、弟一人がいる大家族だった。お土産が足らなくて困ったが、独楽やダルマ落としなどを持っていたので、それで何とかあった。特に独楽を気に入った様子だった。独楽の回し方の説明が難しくて、どう言ったらいいかわからなくて、片言でも頑張って説明した。弟のパーカーという子は独楽じゃなく独楽を回す紐に興味をもち、紐で遊び始めた。「父親は、うまく独楽に巻きつきつけるのが難しかったらしく、急に奇声（ウオーー！！）と声を上げて、驚いたが、そのあとニッコリと笑って巻いてくれといわんばかりに独楽を渡してきた。言葉は不十分だったけれども、「片言でも何とかなるもんだなあ」と思いつつ、少しずつ家族と打ち解けていくことが出来てよかった。僕もちゃんと独楽を回すことに、結構みんな大変喜んでくれた。日本の文化を知ってもらえて本当によかったと思ったのと同時にホッとした。

又その夜は、マックスと岩本、岩本のステイ先のエディ、マックスたちの友達のキャリーと夜の街へと繰り出した。9時頃だったがもうその頃には道路も店もガランとしていた。「日本だとまだにぎやかに店が開いているのになあ」……と思った。

パブリックス工場見学の日には乳製品とアイスクリームの製造工程を観た。製品によって脂肪の比率がそれぞれ違い、2種類のアイスクリームの素から、いろんなバリエーションに変化するのを聞いて驚いた。工場内を見た後、アイスクリームを試食した。日本と違ってとても濃厚で本当においしかった。しかし今日はお礼の挨拶を僕がする日だったので、「ヤバイ、どうしよう」と緊張してきた。緊張しながらも何とかお礼を言うことができた。直前にみんなで決めた「I love Publix's ice cream.」と僕が言って、皆が「Me too」と言った。副社長と握手をしてその時によかったよと言ってくれた。お世辞でも本当にうれしかった。ケネディスペースセンターでは、ジョン・F・ケネディが打ち上げを推進させる話や打ち上げまでどのようにするかなどスクリーンで見たが、英語の解説だから何を言っているのかわからなかった。だけど絵があるからなんとなくこういう話だろうと感じた程度だった。その後は、シャトル内部を見たりシャトル打ち上げ時の体験をした。シャトル内部ではいろんな機器があって何でもそろっていたから、すごいと思った。シャトル打ち上げの体験では、ものすごいスピードで上昇していく感覚



を体験できた。宇宙飛行士のトレーニングの厳しいのを実感した。

他にもビーチ、ディズニーランド、お別れパーティーでボートに乗ったり、湖に飛び込んだり、いろんなことに充実した時間を過ごすことができ、本当に幸せだと思います。英語をともに話せず、片言であつたからちゃんと話せるようになってほしいと思いました。機会があればまたアメリカに行きたいです。この姉妹都市交流で何事も挑戦することが大切だということを学んだとおもいます。このような有意義な機会を与えて下さった皆様、本当にありがとうございました。



Lakeland, wonderful!

Kaido Tange

My first impression of Lakeland was just HOT, but not like Japan. The humidity was very low there, so the weather was nice and dry. The sky was big and so clear, I felt really good.

When it was decided that I was going to stay with Max, I only knew his and his father's names, so I thought it was just the two of them in the family. But it turned out to be a big family: Max, his parents, his three sisters and a brother. I hadn't brought enough gifts for them from Japan, but I had a Japanese top and a Japanese toy called daruma otoshi with me, and we enjoyed playing with them. They especially liked the top. It was difficult for me to explain how to spin the top, I didn't know what and how to say things, but I somehow did it with my English, which is not good. Max's brother Parker was interested in, not the top itself, but the string used to spin the top and started playing with it. It seemed difficult for Max's father to wind the string around the top, he suddenly shouted so I was surprised. Then he smiled and gave me the top without saying anything but he apparently wanted me to put the string around the top. We

couldn't make ourselves understood perfectly, but I thought we could communicate anyhow, and it was great to get to know each other. I thought it was good that I had an opportunity to show them what the Japanese culture was like, and at the same time, I felt relieved.

That night, Max, Iwamoto, Eddie from Iwamoto's family, Max's friend Carry and I went downtown. It was around 9 in the evening, and I found there was barely a soul in the street and the shops were closed. I thought 'It is the time the shops are still open and busy in Japan.'

We went to see the production process of dairy products and ice cream when we visited the Publix factory. I was amazed to see each product had a different proportion of fat, and there were many kinds of flavors from only two base ingredients of ice cream. After the factory tour, we tried tasting the ice cream. It was rich tasting and I had never eaten ice cream like that before. And then I started to get nervous because that day was my turn to say thank you. I managed to do it. Just before I said thank you, I said 'I love Publix's ice cream' and everybody said 'Me too!' The

vice president said to me "That was great" when we shook hands. I was very happy to hear that even if I was not actually that great.

On another occasion, we visited the Kennedy Space Center. We watched a short film that was about how John F Kennedy promoted the launch and what they did up to the day of the launch. I watched the film but I didn't understand the details because the narration was in English. From the pictures of the film, I could guess the story somehow. After the film, I got into the Shuttle to look around and experienced what it was like during the launch of the Shuttle. Inside, there were every kind of device and that was great. When I tried the launch experience, I felt what it was like to climb upward at an extremely high speed into the sky. I also realized that the astronauts train very hard.

I also went to the beach and Disney World. And at the farewell party, I went on a boat ride on the lake, jumped into the lake and so on. My days were very fulfilling and I'm grateful to have had this opportunity. My English was not at a satisfactory level, so I would like to improve my speaking ability. If I could have another chance to go to the United States again, I'd love to go. Joining this sister-city exchange, I learned how important it is to try things. Thank you to everyone involved for this wonderful opportunity.



夢のような2週間

岩本 将太



レイクランドに行く飛行機で、正直僕は、期待よりも不安のほうが勝っていた、英語がしゃべれなくても大丈夫だろうか、そんな不安が僕の頭の中を覆っていた。

今回の旅行でいっちゃん実感したことは、言葉が通じないというもどかしさだった。ベタかもしれないがこれが一番辛かった。やはり言葉が通じなかったら、相手のことも深く知ることはできないし、もちろんのこと、本当の自分など伝えることは難しいと思った。だがしかし！！楽しさを分かち合うことはできたと思う。

最初レイクランドの方々とは出会ったときは僕の人見知り？が出てしまい、あまり積極的に話せなかった、しかし、仲良くなったらもう僕の勢いは止まらなかった。

フロリダでの滞在は別の世界にきたかのような錯覚がおこるくらい、現実離れしてまるで夢の中みたいだった。マックスの家に行ったときも、ビリヤードにプールにここはリゾートホテルか？！と思わずつつこんでしまったほどだった。なんとマックスの妹チャーリーの誕生日だということで誕生日パーティーに行きました。僕の誕生日とは違い盛大で文化の違い？を感じた。たくさんのプレゼントに囲まれて満面の笑みを浮かべていたチャーリーがとても印象的に残っています。しかし、ここで事件は起こった。誕生日といえばバースディケ

ーキだというのは誰もが思い浮かべると思う。僕はおなかいっぱいだからいりませんといったのだが、マックスのお父さんのケンに食べる！！と半ば強引にいわれたので渋々食べたところ、周りが急に笑い出したので、何がおかしいの？！と聞いたところ、アメリカンジョークだよ、ケーキ食べなくてもいいよと言われた。まさかこんな場面でアメリカの洗礼をうけるとは。これは一杯食わされたと思い笑うしかなかったのですが、今となってはいい思い出です。

カウボーイパーティーはダンスなどしたことがなく、そして照れがでてしまい、あまり踊れませんでした、みんなのダンスを見ているだけで面白かったです。

野球観戦では僕たちを出迎えてくれるかのような好ゲームで、みんな熱狂の渦にまきこまれていました。まさかあそこでグランドスラムが見られるとは、言うことないですな。

そしてNASA、まさか自分がNASAに行くことになるとは、ある意味歴史的瞬間である。

ビーチはとても水が温かくとてもはしゃぐのに適した水温でした、今思えば、誰も砂に埋めていない？！？！あ～心残りだ～～。

来た、来てしまったディズニーワールド、僕は絶叫系には乗らず嫌いだったので、今後も乗らず嫌いのス

タンスで回避しようと試みたのだが、そうはいかなかった。渋々乗ったところ、案外自分もいけるくちだということに気づいた。

お別れパーティーでは、初めてウォータースキーに乗ったボートでの落としあいが楽しかった。こういう楽しい思い出はもちろんのこと、僕は今回のレイクランド訪問を終えて、すごく大きな収穫があったと思います。それは感謝の気持ちです。今回アメリカにいったことへの感謝、費用を出してくれた家族への感謝、そして、一緒にアメリカに行った方々やアメリカのみんなに出会えたことへの感謝です。レイクランドに行くまでは、考えもしなかったことです。レイクランドは僕を一回りも二回りも成長させてくれたと確信しています。

お別れの日には誰にも涙を見せなかったのですがバスでこっそり泣かせていただきました。最後までピエロを貫き通したかった。（笑）僕たちがアメリカに行くのに携わってお手伝いしてくれたみなさんにも心から感謝しています。ホストファミリーの皆さん、そして一緒にアメリカに行ったみんな、本当にありがとうございました。僕はみんなと一緒にほんとによかったし、みんながいなかったらこんな素晴らしい思い出もできなかった。ありがとうレイクランド、そして、また会おうレイクランド。

A Dream Fortnight

Shota Iwamoto



On the airplane, my concerns overshadowed my hope. Would it be ok if I couldn't speak English? I was obsessed with such anxiety. The thing I felt most during the trip was frustration that I could not communicate with people due to the language barrier. It may be normal, but this was the toughest part for me. Without language, I could not understand people well and, of course, it was difficult to express myself.

Despite this, I think we shared good times together. When I first met people in Lakeland I could not talk to them confidently due to my shyness of strangers, but once I got friendly with them, my impetus was unstoppable.

The stay in Florida was unreal and it was like I was in a dream where I had gone to another world. When I went to Max's house, after seeing a billiard table and a pool, I instantly asked "Are we in a resort hotel?"

Luckily, I was invited to Max's younger sister, Charlee's, birthday party. Her party was so big, unlike my birthday parties, and I felt the cultural difference. I was so impressed with Charlee smiling, surrounded by many presents.

However there was a bit of an incident. I think birthdays remind everyone of birthday cake. I was so stuffed with food that I said I did not have enough room to eat cake, but Max's father, Kent, ordered me to eat. So I ate a bit with great reluctance, and people started laughing. I asked what was funny, they replied it was a joke and I did not have to eat. I never expected I would be given a lesson in such a situation. I thought they got me and I laughed, too. That has become a good memory for me.

At the cowboy party, my shyness and my inexperience stopped me from dancing a lot, but I enjoyed myself just seeing everyone dancing. We watched a good baseball game that seemed like a welcome for us, and all of us were in a jubilant mood. We saw a Grand Slam, which I think could not have been better. I also visited NASA, and it was a historical moment for me in a way to go to NASA. On the beach, the ocean temperature was comfortable enough for me to enjoy. Now I regret that I did not bury anyone in the sand. Oh, I should have done that!

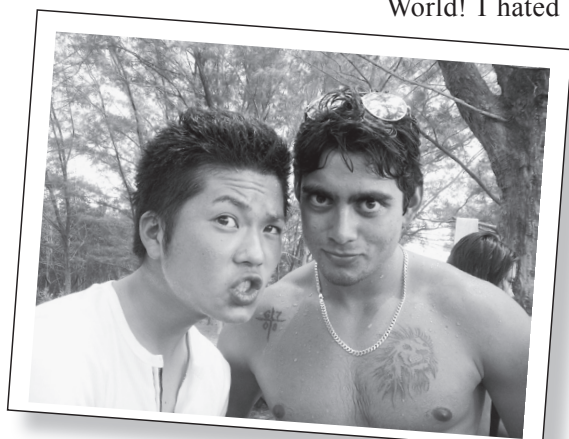
And finally, I went to Disney World! I hated thrill rides although

I had never tried them. So I tried to stick to my guns and avoid riding such rides, but it did not work this time. I got on rides reluctantly, and I realized that I could do it and rather liked it.

At the farewell party, I water-skied for the first time and enjoyed pushing others off the boat. That night, I did not want people to see my crying, so I hid and cried on the bus. I wanted to stick to being a funny clown until the last moment.

These joyful memories are a part of the valuable experience I had and I think I learned a lot. I am very grateful: grateful for visiting the U.S. this time, grateful for my family who paid for my trip, and grateful for meeting my fellow travelers and people in the U.S. I never thought I would actually get to visit Lakeland. I am sure Lakeland made me grow a lot.

I would like to express my sincere gratitude for everyone who was involved in our trip to the U.S. Thank you to my host family and thank you to my friends. I could have a good time with all of you. Without you, I would have never made such wonderful memories. Thanks Lakeland, and see you soon.



姉妹都市（レイクランド市）訪問 2010 ＜今治市訪問団 名簿＞

団長	菅 良二	今治市長
副団長	岡田 勝利	今治市議会議長
随行	片上 裕之	今治市市民まちづくり推進課 課長補佐
随行	正岡 靖彦	今治市秘書課 係長
引率者 リーダー	玉井 直彰	今治市障害福祉課 主事
引率者	藤倉 晶子	今治市国際交流協会 職員
引率者	柳原 美智恵	今治市国際交流協会 ボランティアスタッフ
団 員	渡邊 早姫	今治西高等学校 1 年
	藤原 絃乃	今治西高等学校 1 年
	藤坂 まどか	今治南高等学校 3 年
	羽倉 利恵	今治南高等学校 2 年
	越智 穂波	今治北高等学校 1 年
	近藤 祐輔	今治北高等学校 1 年
	菊池 英之	今治東中等教育学校 5 年
	守口 舞輝	今治東中等教育学校 5 年
	山田 るり	今治明德高等学校 3 年
	守屋 佳帆	今治明德高等学校矢田分校 1 年
	丹下 開道	今治精華高等学校 3 年
	岩本 将太	今治精華高等学校 1 年

